<table>
<tr><td colspan="2">EZ OHIKO BILKURA</td><td colspan="2">Akta Zkia.
05/2016</td></tr>
<tr><td>TOKIA</td><td>EGUNA</td><td>Hasiera ordua</td><td>Amaiera ordua</td></tr>
<tr><td>Udalbatza aretoa</td><td>2016ko maiatzaren 31n</td><td>18:00</td><td>18:33</td></tr>
<tr><td colspan="4">BERTARATUAK</td></tr>
<tr><td colspan="2">IDAZKARIA
Juan Agustín Villafranca Bellido jn.</td><td colspan="2">BATZORDEKIDEAK

Rolando Isoird Refoyo jn. (EAJ-PNV)
Miguel Ángel Aguado Villazán jn. (EAJ-PNV)
Alex Pérez de San Román Miño jn. (EAJ-PNV)
Lorea Rementeria Totorika and. (EAJ-PNV)
Begoña Madariaga Orbe and. (EAJ-PNV)
Aitzol Gerenabarrena Amantegi jn. (EAJ-PNV)
Karmen Amezua Urzelai and. (EH-BILDU)
Gorka Câmara Hierro jn. (EH-BILDU)
Eneritz Gorritxategi Lariz (EH BILDU)
Fco. Jose del Pino Escobar jn. (PSE-EE-PSOE)</td></tr>
</table>

1. 2016KO GORTE NAGUSIETARAKO HAUTESKUDEETARAKO MAHAIEN ZOZKETA

Berrizko Udala bildu eta gero, bilkura publikoan, indarrean dagoen Hauteskunde-araubide Orokorraren Lege Organikoaren 26. artikuluak azaltzen duena betearazteko.

Legez ezartzen diren betebehar guztiak eginda, udalak Hauteskunde Mahaiak antolatu ditu, bertan zehazten diren norbanakoak honako kargu hauetarako izendatuz:

1. SORTEO DE LAS MESAS ELECTORALES PARA LAS ELECCIONES A CORTES GENERALES 2016

Reunido el Ayuntamiento de Berriz, en sesión pública, a fin de dar cumplimiento a lo indicado en el art.° 26 de la vigente Ley Orgánica del Régimen Electoral General.

Cumplidas todas las formalidades legales establecidas, este Ayuntamiento ha formado las Mesas Electorales que se indican, con las personas que se expresan y para los cargos que se reseñan:

Barrutia Distrito	Saila Sección	Mahaia Mesa	Kargua Cargo	NAN DNI	Titularra Titular
01	001	U	Mahaiburua Presidente/a	72579148A	BEGOÑA VARONA MONASTERIO
01	001	U	1.mahaiburu ordezkoa 1º Suplete presidente/a	78871206C	MARTA ALVAREZ HERNANDEZ

01	001	U	2.mahaiburu ordezkoa 2º Suplete presidente/a	72580050P	JOSUNE TESO BRAVO
01	001	U	1.Mahaikidea 1º Vocal	72584627P	ALAIN SANTOS PEREIRA
01	001	U	1.Ordezko 1.Mahaikidea 1º Suplente 1º Vocal	72576491Z	AMADOR RICARDO BERRIO MARCOS
01	001	U	2.Ordezko 1.Mahaikidea 2º Suplente 1º Vocal	15395439K	LORENA RODRIGUEZ CASADO
01	001	U	2.Mahaikidea 2º Vocal	07790966S	LUZDIVINA MARTIN SANCHEZ
01	001	U	1.Ordezko 2.Mahaikidea 1º Suplente 2º Vocal	30611807A	ANGUS FERNANDEZ BEAS
01	001	U	2.Ordezko 2.Mahaikidea 2º Suplente 2º Vocal	14941825J	MARIA CRUZ RODRIGUEZ GONZALEZ

Barrutia Distrito	Saila Sección	Mahaia Mesa	Kargua Cargo	NAN DNI	Titularra Titular
1	2	U	Mahaiburua Presidente/a	72247549H	MIREN MAITE ARRIZABALA ARABIOURRUTIA
1	2	U	1.mahaiburu ordezkoa 1º Suplete presidente/a	44345304Q	ALEXANDER UNZUETA ORMAECHEA
1	2	U	2.mahaiburu ordezkoa 2º Suplete presidente/a	78866264T	FERNANDO DE VICENTE GARRIDO
1	2	U	1.Mahaikidea 1º Vocal	30636419M	CARLOS PETITE FULDAIN
1	2	U	1.Ordezko 1.Mahaikidea 1º Suplente 1º Vocal	72255089Z	AITOR ARIÑO RUBIO
1	2	U	2.Ordezko 1.Mahaikidea 2º Suplente 1º Vocal	15384054K	AGUSTIN AGUIRREBEITIA AZURMENDI
1	2	U	2.Mahaikidea 2º Vocal	44342054D	DANIEL ANSORREGUI LOBETE
1	2	U	1.Ordezko 2.Mahaikidea 1º Suplente 2º Vocal	15357518G	JOSE IGNACIO OSORO LARRINAGA
1	2	U	2.Ordezko 2.Mahaikidea 2º Suplente 2º Vocal	30659937V	JULEN ARZUAGA GUMUZIO

Barrutia Distrito	Saila Sección	Mahaia Mesa	Kargua Cargo	NAN DNI	Titularra Titular
01	003	A	Mahaiburua Presidente/a	72592370T	XABIER AMEZUA LASUEN
01	003	A	1.mahaiburu ordezkoa 1º Suplete presidente/a	15369876B	MARIA JESUS GARCIA GARCIA
01	003	A	2.mahaiburu ordezkoa 2º Suplete presidente/a	07941840D	VICENTE ALVAREZ SANCHEZ
01	003	A	1.Mahaikidea 1º Vocal	76545330L	MARIA JOSEFA BLANCO VAZQUEZ
01	003	A	1.Ordezko 1.Mahaikidea 1º Suplente 1º Vocal	72579018B	DANIEL DIAZ HERNANDEZ
01	003	A	2.Ordezko 1.Mahaikidea 2º Suplente 1º Vocal	07793370G	PABLO CARABIAS FLORES
01	003	A	2.Mahaikidea 2º Vocal	30664931C	RAFAEL MOISES CARABIAS RODRIGUEZ

01	003	A	1.Ordezko 2.Mahaikidea 1º Suplente 2º Vocal	72241213F	MARIA ANGELES ETXEBARRIA IZAGUIRRE
01	003	A	2.Ordezko 2.Mahaikidea 2º Suplente 2º Vocal	72315545A	JOSEBA AFAN LOPEZ

Barrutia Distrito	Saila Sección	Mahaia Mesa	Kargua Cargo	NAN DNI	Titularra Titular
01	003	B	Mahaiburua Presidente/a	15394290E	SUSANA ORTEGA ORTEGA
01	003	B	1.mahaiburu ordezkoa 1º Suplete presidente/a	15372996A	MARIA DE LAS NIEVES MARTIN GONZALEZ
01	003	B	2.mahaiburu ordezkoa 2º Suplete presidente/a	78894746P	NATALIA MARINA SANCHEZ
01	003	B	1.Mahaikidea 1º Vocal	15353342Z	FRANCISCO LEON LERIDA
01	003	B	1.Ordezko 1.Mahaikidea 1º Suplente 1º Vocal	72578606J	NAHIA URIARTE ZENGOTITABENGOA
01	003	B	2.Ordezko 1.Mahaikidea 2º Suplente 1º Vocal	14939220F	MARIA MERCEDES LARRAZABAL PEREZ
01	003	B	2.Mahaikidea 2º Vocal	15349262M	JOSE MANUEL MARTIN MARTIN
01	003	B	1.Ordezko 2.Mahaikidea 1º Suplente 2º Vocal	44173277Y	ENERITZ TELLERIA GORRICHATEGUI
01	003	B	2.Ordezko 2.Mahaikidea 2º Suplente 2º Vocal	44346471X	AINHOA MAIZTEGI AZPITARTE

Barrutia Distrito	Saila Sección	Mahaia Mesa	Kargua Cargo	NAN DNI	Titularra Titular
1	4	A	Mahaiburua Presidente/a	15383979S	RAUL DIEZ ITURRALDE
1	4	A	1.mahaiburu ordezkoa 1º Suplete presidente/a	44341585T	DAVID ARAUJO ARIS
1	4	A	2.mahaiburu ordezkoa 2º Suplete presidente/a	78921149F	RAFAEL GOROSPE BILBAO
1	4	A	1.Mahaikidea 1º Vocal	72236958F	PEDRO MARIA AGUIRRE GARATE
1	4	A	1.Ordezko 1.Mahaikidea 1º Suplente 1º Vocal	72581150G	MIKEL IZAGUIRRE RODRIGUEZ
1	4	A	2.Ordezko 1.Mahaikidea 2º Suplente 1º Vocal	05877627T	CARMEN ESCOBAR MALDONADO
1	4	A	2.Mahaikidea 2º Vocal	14547562Q	SALVADOR BEDIAGA ORTUZAR
1	4	A	1.Ordezko 2.Mahaikidea 1º Suplente 2º Vocal	15359102R	JOSE MANUEL COLOMER MARTIN
1	4	A	2.Ordezko 2.Mahaikidea 2º Suplente 2º Vocal	14242083T	ELEUTERIO SANTOS GARCIA CADABIZ

Barrutia Distrito	Saila Sección	Mahaia Mesa	Kargua Cargo	NAN DNI	Titularra Titular
01	004	B	Mahaiburua Presidente/a	15378097K	RAUL MANERO MELCHOR

01	004	B	1.mahaiburu ordezkoa 1º Suplete presidente/a	39375320X	RAUEL LLORENTE FERNANDEZ
01	004	B	2.mahaiburu ordezkoa 2º Suplete presidente/a	30664550F	SORAYA SILVA RODRIGUEZ
01	004	B	1.Mahaikidea 1º Vocal	78929797F	JESUS PUELLES MESAS
01	004	B	1.Ordezko 1.Mahaikidea 1º Suplente 1º Vocal	30688278E	SABIN URIBE BALANZATEGUI
01	004	B	2.Ordezko 1.Mahaikidea 2º Suplente 1º Vocal	05872604Z	RAMON NARANJO UREÑA
01	004	B	2.Mahaikidea 2º Vocal	30688192M	ALEJANDRO PEREZ DE SAN ROMAN MIÑO
01	004	B	1.Ordezko 2.Mahaikidea 1º Suplente 2º Vocal	72578045G	ENRIQUE ZABALA GANDARIAS
01	004	B	2.Ordezko 2.Mahaikidea 2º Suplente 2º Vocal	15394268T	ELISA ISABEL MORENO CARRILLO

2. 2015 EKITALDIKO KONTU OROKORRAREN BEHIN-BETIKO ONARPENA

Kontuan izanik 2016ko apirilaren 13an Gobernu eta Kontu batzordearen 2015 ekitaldiko aurrekontuaren kontu orokorraren txostena igorri dela, Kontuen Batzorde berezi bezala.

Kontuan hartuz iragarkia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu dela 2016ko apirilaren 19an eta jendaurrean izan dela 15 eguneko epean, interesatuek espedientea aztertu eta beharrezko alegazioak, iradokizunak aurkezteko.

Epe hori igarota, ez da erreklamaziorik izan eta osoko bilkuran aurkeztu da.

Udaleko osoko bilkurak gehiengoarekin, zazpi boto alde (EAJ-PNV eta PSE-EE-PSOE) eta abstentzio batekin (EH-Bildu), 2015eko Kontu Orokorra onartu du.

2. **APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA CUENTA GENERAL DEL EJERCICIO 2015**

Resultando que con fecha 13 de abril de 2016 se ha emitido informe de la comisión de Gobernación y Cuentas en funciones de Comisión Especial de Cuentas, respecto de la Cuenta General del presupuesto del ejercicio 2015.

Resultando que se ha publicado el anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia de fecha 19 de abril de 2016, a efectos de exposición al público durante el plazo de 15 días, al objeto de que los interesados puedan examinar el expediente y presentar las alegaciones, reparos u observaciones que estimen convenientes.

Habiendo transcurrido dicho plazo sin haberse presentado ninguna reclamación y así se presenta al pleno

El Ayuntamiento pleno por mayoría de siete votos a favor (EAJ-PNV y PSE-EE-PSOE) y tres abstenciones (EH Bildu) acuerda aprobar la Cuenta General del año 2015.

3. **ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, 05/TRAN KRED, KREDITU TRANSFERENTZIEN ESPEDIENTEA ETA TRANSFERENTZIEN ERANSKINA ALDATZEA.**

Ikusirik Berrizko udaleko Aurrekontuari eragiten dion 05/TRAN KRED zenbakiko kreditu transferentzien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea.

Ikusirik 2016ko maiatzaren 23ko Idazkari-Kontuhartzaileak egindako txostena, aipatutako espedientea aplikagarria zaion araudiari egokitzen zaiola adieraziz, zehazki Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauak 29. artikuluan ezarritakoak.

Kontuan izanik 2016ko maiatzaren 25eko Gobernu eta Kontu Batzordeko aldeko irizpena.

Udalbatzak, aho batez onartu du:

ERABAKIA

Lehenik.- Kreditu Transferentzia erregimenaren bidez egin beharreko Kreditu Aldaketarako espedientea onestea, **7.000,00 €**t-ko zenbatekoa, espedientean jasotzen diren kontzeptu eta partida zehaztapen berberekin.

Bigarrena.- Egintza hau irmoa eta betebeharekoa denez, bestelako tramiterik gabe, bidezkoa da onetsitako kreditu aldaketa Fondoen Kontuhartzailetza Zerbitzuek kontabilitatean berehalako ondorioekin islatzea.

3. **APROBAR, SI PROCEDE, EL EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS 05/TRAN CRED DE TRANSFERENCIA DE CRÉDITOS Y MODIFICACIÓN DEL ANEXO DE TRANSFERENCIAS.**

Visto el expediente de Modificación de Créditos nº 05/TRAN CRED, mediante Transferencia de Créditos que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento de Berriz.

Visto el Informe emitido por el Secretario-Interventor de 23 de mayo de 2016, quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos establecidos por el art. 29 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales.

Considerando el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Gobernación y Cuentas, de 25 de mayo de 2016.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, adopta el siguiente:

ACUERDO

Primero.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos mediante el régimen de Transferencias de Crédito por importe de 7.000,00 € con igual detalle de conceptos y partidas que figuran en el estadillo que incorpora el expediente.

Segundo.- Siendo este acto firme y ejecutivo, sin necesidad de ulteriores trámites procede que por los Servicios de la Intervención de Fondos se refleje en la contabilidad la Modificación de Créditos aprobada con efectos inmediatos.

Hirugarrena.- Transferentzien eranskina aldatzea eta bertan sortutako aurrekontu partida berria barneratzea.

Tercero.- Modificar el Anexo de Transferencias, incluyendo en el mismo la nueva partida presupuestaria creada.

4. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, URZABAL SKATE-ROKODROMOAREN ARAUDIA.

4. APROBAR, SI PROCEDE, LA NORMATIVA DE UTILIZACIÓN DEL SKATE-ROCODROMO DE URZABAL.

Alkate-Presidente jaunak azaldu du araudi hau eginda zegoela baina behin-betiko onarpena behar duela, aplikatu ahal izateko.

El **Sr. Alcalde-Presidente** explica que esta normativa ya estaba redactada pero que es necesario su aprobación formal para poder aplicarse.

Amezua Urzelai andreak dio udal instalazio guztiek antzeko araudia behar dutela; modu zehatzean eginda edo dagozkien zehaztapenak jasotzen dituen araudi orokor bat eginez.

La **Sra. Amezua Urzelai** afirma que todas las instalaciones municipales deberían contar con una normativa similar, ya sea de forma específica ya redactando una norma general que incluyera las especificaciones correspondientes.

Alkate-presidente jaunak erantzun dio gai hori aztertzen ari direla, ez bakarrik kirol instalazioetarako baita kultur eraikinetarako.

El **Sr. Alcalde-Presidente** responde que ya se está estudiando ese asunto no sólo para las instalaciones deportivas sino también para los edificios culturales.

Kontuan hartuz, 2016ko apirilaren 23ko Kirol batzorde informatiboaren aldeko irizpena.

Considerando el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Deportes, de 23 de abril de 2016.

Udalbatzak, aho batez onartu du:

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, adopta el siguiente:

ERABAKIA

ACUERDO

Lehena.- Urzabal skate-rokodromoaren behin-behineko araudia onartzea.

Primero.- Aprobar inicialmente la normativa de utilización del Skate-Rokodromo de Urzabal, del siguiente tenor literal:

URZABAL SKATE-ROKODROMOAREN ERABILERA ARAUDIA

I Kapitulua. Arau orokorrak

1. **artikulua.-** Araudi honen xedea Urzabal 5. zenbakian kokatuta dagoen boulderra eta Skate pista erabiltzeko baldintzak arautzea da.

2. **artikulua.-** Boulderra eskalada egiteko diseinaturiko kirol-instalazioa da, eta kirol-jarduera horretarako baino ezin izango da erabili. Halaber, Skate pista irristaketan ibiltzeko diseinaturiko kirol-instalazioa da, eta kirol-jarduera horretarako baino ezin izango da erabili.

3. **artikulua**.- Urzabal lokalean sartu ahal izateko erabiltzaile bakoitzak txartel bat izango du. Derrigorrezkoa izango da Urzabal lokalera sartzen edo irteten den bakoitzean txartela irakurtzen duen irakurgailutik pasatzea. Txartela pertsonala eta transferiezina izango da eta erabilera desegokia egiten bada, zehapen araudia aplikatuko da.

4. **artikulua.-** Eskalada edo irristaketa ez dago arriskuetatik libre, eta prestakuntza fisiko eta tekniko espezifikoak behar dira eskaladan eta/edo irristaketan jarduteko. Ondorioz, boulder/Skate pista erabiltzeak, arrisku horiek borondatez bere gain hartzea dakarkio erabiltzaileari.

5. **artikulua.-** Berrizko Udalak ez ditu bere gain hartuko boulder edo skate pista gaizki erabiltzeagatik, erabiltzaileek izan ditzaketen kalteak, edo erabiltzaileen prestakuntza fisiko eta tekniko ezagatik eragindakoak.

NORMATIVA DE UTILIZACIÓN SKATE-ROKODROMO URZABAL

Capítulo I.- Normas generales.

Artículo 1.- El objeto del presente Reglamento es regular las condiciones de utilización del Boulder y la pista de Skate del edificio número 5 del Skate-Rokodromo Urzabal.

Artículo 2.- El Boulder es una instalación deportiva diseñada para la práctica de la escalada y sólo podrá ser utilizada para esa actividad deportiva. También la Pista de Skate es una instalación deportiva diseñada para la práctica de patinaje y sólo podrá ser utilizada para esa actividad deportiva.

Artículo 3.- Para entrar en el Skate-Rokodromo Urzabal cada usuario/a tendrá una tarjeta. Cuando se acceda o se salga del edificio será obligatorio que se pase la tarjeta por el lector de tarjetas. La tarjeta es personal e intransferible y la mala utilización de esta será sancionada en el régimen sancionador aprobado.

Artículo 4.- La escalada y el patinaje son un deporte no exento de riesgos y que exige una preparación física y técnica específica. En consecuencia, la utilización del Boulder o la pista de Skate conllevan la asunción voluntaria de dichos riesgos por quienes lo utilicen.

Artículo 5.- El Ayuntamiento de Berriz no se hace responsable de los daños sufridos por los y las usuarias por la incorrecta utilización del Boulder/Pista de Skate o que sean consecuencia de su falta de preparación física y

Instalazioen egoera txarraren ondoriozko kalteak baino ez ditu bere gain hartuko, hauek ez badira konpondu abisatuta egon arren.

técnica. Sólo se hará responsable de los daños que sean consecuencia del mal estado de las instalaciones o que no se hayan reparado sabiendo de su existencia.

6. **artikulua.-** Urzabal lokaleko erabiltzaileak Berrizko Udalak baimendutako pertsona, elkarte edo erakundeak izango dira.

Artículo 6.- Los y las usuarias del Skate-Rokodromo Urzabal serán las personas, asociaciones u organizaciones que autorice el Ayuntamiento de Berriz.

7. **artikulua.-** Eraikuntzan kalteren bat eginez gero, erabiltzaileen ardura eta erantzukizuna izango da. Hala gertatuz gero, kalte ordainen zenbatekoa ordaindu beharko dute.

Articulo 7.- Si los y las usuarias causaran algún desperfecto serán responsabilidad de los y las usuarias y tendrán que hacerse cargo del costo de los desperfectos.

8. **artikulua.-** Urzabal aretoaren erabiltzaileak aldageletan jantzi eta erantziko dira, inoiz ez leku horretatik kanpo edo inguruetan. Poltsak eta motxilak aldageletan gorde behar dira. Berrizko Udala ez da erabiltzaileen material eta/edo arropen kargu egingo. Ezta galduriko edo hondaturiko materialen erantzukizunik izango.

Artículo 8.- Los y las usuarias de la Sala Boulder y la pista de Skate habrán de vestirse y desvestirse en los vestuarios, nunca en la cancha ni aledaños. Las bolsas y mochilas deberán guardarse en los vestuarios. El Ayuntamiento de Berriz no se hará responsable del material o ropa y tampoco de la pérdida o desperfectos ocasionados en ellas.

9. **artikulua.-** Berrizko Udalak araudia betetzen ez duen erabiltzailea ohartaraz dezake.

Articulo 9.- El ayuntamiento de Berriz podrá avisar de cualquier incumplimiento de las normas a los y las usuarias.

10. **artikulua.-** Berrizburu kiroldegiko langileei eta Amaraune elkarteari matxuren, jarrera desegokien eta bestelako gertakizunen berri emango zaie.

Artículo 10.- Se dará cuenta al personal del polideportivo Berrizburu, asociación Amaraune de cualquier observación o situación anómala que se encuentre, movimiento de presas, rotura de seguros, comportamientos anómalos, etcétera.

11. **artikulua.-** Erabat debekatua egongo da Urzabal instalazio osoan erretzea, jatea eta/edo alkohola edatea (kristalezko poteak sartzea ere bai). Baita ere animaliak sartzea.

Articulo 11.-Queda terminantemente prohibido en toda la instalación de Skate-Rokodromo Urzabal fumar, comer, beber alcohol (también introducir botes de cristal) e introducir animales.

12. **artikulua.-** Araudi honetan jasotzen diren portaerarako eta instalazioen erabilera egokirako arauak beteko dituzte. Instalazioak behar bezala ez erabiltzeak

Articulo 12.- Cumplirán las directrices de comportamiento y de buen uso de la instalación recogidas en esta normativa. La no observancia de estas acarreara su

Berrizko Udalak onartuta daukan zehapen-araubidea aplikatzea ekarriko du.

sanción correspondiente en el régimen sancionador.

13. **artikulua.-** Berrizko Udalak beretzat gordetzen du skate pista edo boulder osoa edo zati bat erreserbatzeko eskubidea, kontrolak eta ikastaroak egiteko. Hala denean, ahalik eta aurrerapen handienarekin emango da horren berri.

Artículo 13.- El Ayuntamiento de Berriz se reserva el derecho de reservar parte o todo el-Boulder o Pista de Skate para el desarrollo de controles y cursos, los cuales serán avisados con la mayor antelación posible.

14. **artikulua.-** Instalazioa erreserbatzeak edo erabiltzeak arau hauek onartzea dakar.

Artículo 14.- La reserva de la instalación o la utilización de la misma con lleva la aceptación de las presentes normas.

15. **artikulua.-** Zenbait zerbitzuren erabilera aparte eta zabalago arautu ahal izango da, erabiltzaileek hobeto uler dezaten.

Artículo 15.- El uso de determinados servicios podrá ser motivo de un articulado complementario y de mayor amplitud, para un mejor entendimiento de las y los usuarios.

16. **artikulua.-** Araudi honetan jaso ez diren bestelako kasuak, hasiera batean, Berrizko udaleko Kirol eta Gazteria batzordeak interpretatu eta ebatziko ditu.

Articulo 16.-. Aquellos posibles casos que no estén contemplados en este Reglamento serán interpretados y resueltos, inicialmente por la comisión de Deportes y Juventud del Ayuntamiento de Berriz.

II. Kapitulua. Boulder-a erabiltzeko arauak

Capitulo II. Normas utilización Boulder

17. **artikulua.-** Boulder/rokodromora sartzeko, honako baldintza hauek bete behar dira:

a) Erabiltzeko gai izatea.
Horretarako, eskalatzeko gutxieneko maila teknikoa eta oinarrizko segurtasun-prozeduren berri baduela ziurtatu beharko dutenaren eskubidea gordetzen du Berrizko Udalak.

b) Boulderra erabili baino lehen Berrizburu Kiroldegian dagoen harreran, erabiltzaile eskubidea izatea eta dagokion kuota ordainduta daukala edo 10 saioko bonua ordaindu dela ziurtatuko da. Bertan boulderraren

Artículo 17.- Para acceder al Rocódromo-Boulder es necesario cumplir los siguientes requisitos:

a) Ser apto o apta para utilizarlo.
El ayuntamiento de Berriz se reserva el derecho si así lo decidiera que se deba acreditar un nivel mínimo técnico de escalada y procedimientos de seguridad básica mediante un control de aptitud

b) Antes de usar el Boulder hay que identificarse en la Recepción del Polideportivo Berrizburu para acreditar su condición de usuario y que ha pagado la cuota establecida o que ha pagado el bono de 10 sesiones. Después se le

erabiltzaile txartela prestatuko zaiolarik.

hará la tarjeta de usuario de la instalación a la cual tiene derecho.

c) Instalazioa behar bezala erabiliko duela ziurtatzeko idazki bat sinatu beharko da Berrizburu Kiroldegiko harreran. Jardueraren arriskuak nork bere gain hartzen dituela azaltzen eta Berrizko Udala erabat libre dagoela instalazioaren egoera txarrak eragindakoak ez diren beste edozein kalteren erantzukizunetik.

c) También deberá firmar un escrito haciéndose responsable del uso adecuado de la instalación, asumiendo los riesgos de la actividad y exonerando de toda responsabilidad al ayuntamiento de Berriz por los daños que no sean consecuencia del mal estado de la instalación.

d) Euskadiko edo beste lurralde batzuetako federazio-lizentzietarako indarrean dauden estaldurak hartzen dituen asegurua edukitzea gomendatzen da.

d) Se recomienda tener contratado un seguro que tenga las coberturas previstas en la normativa vigente para las licencias federativas del País Vasco u otros territorios.

18. **artikulua.-** Boulderra erabiltzeko gutxieneko adina 18 urtekoa izango da. 14 eta 18 urte bitarteko gazteen gurasoek edo legezko tutoreek sinatutako baimen idatzia Berrizburu Kiroldegiko harrerara eraman beharko dute, boulderra erabiltzeko adostasuna adierazteko.
14 urtera bitarteko neska-mutikoek ere erabili ahal izango dute, baina aita, ama, legezko tutorea edo irakaslearekin joan beharko dute, eta hark ere Boulderra erabiltzeko gaitasuna eduki behar du.

Artículo 18.- La edad mínima para poder utilizar el Boulder será de 18 años. Los y las jóvenes de entre 14 y 18 años, deberán presentar un consentimiento escrito y firmado por su padre o madre o persona tutora legal expresando su conformidad para utilizar el Rocódromo-Boulder. También podrán acceder los niños y las niñas de hasta 14 años pero deberán ir en compañía de su padre o su madre o persona tutora legal o profesorado, que deberá igualmente acudir como personas usuarias y tener la aptitud para utilizar el Boulder.

19. **artikulua.-** erabiltzaileek, boulderra behar bezala eta segurtasunarekin erabili beharko dute.

Artículo 19.- Los y las usuarias deberán hacer un uso adecuado y seguro del Boulder

20. **artikulua.-** Erabili beharko den materiala erabiltzaileak berak ekarri beharko du.

Artículo 20.-El material utilizado será por cuenta de la persona usuaria.

21. **artikulua.-** Boulder gunea banaka erabili ahal izango da. Gehienez 12 pertsonek erabili ahalko dute (laguntzaileak eta praktikatzen ari direnak barne).

Artículo 21.- La zona Boulder podrá utilizarse individualmente y el número de personas usuarias máximo en la utilización efectiva del boulder será de 12 personas (personas ayudantes y practicantes incluidas).

22. **artikulua.-** Boulderraren eremuan, une horretan praktikatzen ari direnak baino ezin dira egon.

Artículo 22.- Únicamente se permite la estancia en el recinto del Boulder a quienes desarrollen su práctica en ese momento.

23. **artikulua.-** Eskalatzeko oinetakoak edo katu-oinak erabili behar dira derrigorrez. Era berean, boulderraren pistara sartzeko kirol-oinetakoak erabili behar dira.

Artículo 23.- Es obligatorio utilizar "pies de gato". Igualmente, será necesaria la utilización de calzado deportivo para acceder a la cancha donde está situado el Boulder.

24. **artikulua.-** Horman erabiltzeko beharrezko materiala honako hau izango da: arnesa, soka eta berez blokeatzen den galga-sistema. Derrigorrez eta behar bezala erabili behar da.

Artículo 24.- El material técnico necesario para el uso de la pared será el arnés, cuerda y un sistema de frenado autobloqueante. Su uso será obligatorio y se realizará de la forma adecuada.

25. **artikulua.-** Seguru GUZTIAK mosketoiekin lotu beharko dira eta ahalik eta segurtasun handienarekin egin beharko da. Derrigorrezkoa da seguru automatiko edo erdi automatikoko tresnak erabiltzea.

Artículo 25.- Será obligatorio mosquetonear TODOS los seguros debiendo hacerlo con la mayor seguridad. Es obligatorio el uso de dispositivos de aseguramiento automático o semiautomático.

26. **artikulua.-** Bikoteko bi kideek ezin izango dute aldi berean eskalatu. Hainbat bikoteren segurtasun-sokak ere ezin izango dute elkar gurutzatu.

Artículo 26.- No podrán estar escalando a la vez los dos miembros de la pareja. No podrán establecerse cruces de cuerdas de seguridad de diferentes parejas.

27. **artikulua.-** Seguruen eta bilguneen kasuan, xede horretarako material espezifikoak soilik erabili behar dira. Bide edo ibilbide batean instalatutako seguru guzti-guztiak ipini beharko dira. Jaistekoak edo bilguneak ezin izango ditu eskalatzaile batek baino gehiagok aldi berean erabili.

Artículo 27.- Para los seguros y las reuniones sólo deberán utilizarse los elementos específicos destinados al efecto. Deberán colocarse todos los seguros instalados en el transcurso de una vía o itinerario. Los descuelgues o reuniones no podrán ser utilizados por más de un escalador de forma simultánea.

28. **artikulua.-** Eskaladaren teknika ondo menderatzen ez dutenen kasuan, TOP ROPE moduan eskalatzea gomendatzen da; hau da, soka jaistekoan ipinita.

Artículo 28.- Es aconsejable para quienes tengan menor dominio de la técnica de escalada, hacerlo en la forma TOP ROPE, es decir, con la cuerda colocada en el descuelgue.

29. **artikulua.-** Ezin izango da inolaz ere lehenengo seguruen altuera gainditu, sokaz segurtatua egon gabe.

Artículo 29.- No podrá rebasarse la altura de los primeros seguros sin estar asegurado o asegurada con cuerda bajo ningún concepto.

30. **artikulua.-** Erabat debekatuta dago jaistekoak dauden tokia baino gorago igotzea.

Artículo 30.- Está absolutamente prohibido ascender más allá de los descuelgues.

31. **artikulua.-** Erabat debekatua dago tirolina edo sokak horizontalean jartzea arriskutsuak baitira instalazioa eskalatzeko egindako diseinuaren arabera.

Artículo 31.- No se instalaran tirolinas ni cuerdas horizontales, por resultar peligrosas debido al diseño exclusivo para la escalada de la instalación.

32. **artikulua.-** Segurtasunagatik ezin izango da inolaz ere babeserako koltxoiak lekuz aldatu, beti ere eskalatzeko hormaren behean egon beharko dira.

Artículo 32.-Por motivos de seguridad, no está permitido desplazar las colchonetas de protección, que deben estar siempre bajo la pared de escalada.

33. **artikulua.-** Hormako elementuak ezin dira mugitu (presak aldatzea, markaketak…) Udaletxeko langileen oniritzirik gabe.

Articulo 33.- No podrán alterarse los elementos de la pared (cambio de presas, marcajes,...) sin tener consentimiento del a Ayuntamiento de Berriz.

34. **artikulua.-** Ezingo da gorde, erabiltzen ez den biderik

Artículo 34.- No podrán reservarse vías que no se estén utilizando.

III. Kapitulua. Skate pistaren arauak

Capitulo III: Normas Pista de Skate

35. **artikulua.-** Skate pistara sartzeko, honako baldintza hauek bete behar dira:

Artículo 35. - Para acceder a la pista de Skate es necesario cumplir los siguientes requisitos:

a) Erabiltzeko gai izatea.
Horretarako, patinatzeko gutxieneko maila teknikoa eta oinarrizko segurtasun-prozeduren berri baduela ziurtatu beharko dutenaren eskubidea, gordetzen du Berrizko Udalak

a)- Ser apto o apta para utilizarlo.
El ayuntamiento de Berriz se reserva el derecho si así lo decidiera que se deba acreditar un nivel mínimo técnico de patinaje y procedimientos de seguridad básica mediante un control de aptitud

b) Skate pista erabili baino lehen Berrizburu Kiroldegian dagoen harreran, erabiltzaile eskubidea izatea eta dagokion kuota ordainduta daukala edo 10 saioko bonua ordaindu dela ziurtatuko da. Bertan instalazioaren erabiltzaile txartela prestatuko zaiolarik.

b) Antes de usar la Pista de Skate hay que identificarse en la Recepción del Polideportivo Berrizburu para acreditar su condición de usuario o usuaria y que ha pagado la cuota establecida o que ha pagado el bono de 10 sesiones. Después se le hará la tarjeta de usuario de la instalación a la cual tiene derecho.

c) Instalazioa behar bezala erabiliko duela ziurtatzeko idazki bat sinatu beharko da Berrizburu Kiroldegiko harreran. Jardueraren arriskuak nork bere gain hartzen dituela azaltzen eta Berrizko Udala erabat libre dagoela instalazioaren egoera txarrak eragindakoak ez diren beste edozein kalteren erantzukizunetik.

c) También deberá firmar un escrito haciéndose responsable del uso adecuado de la instalación, asumiendo los riesgos de la actividad y exonerando de toda responsabilidad al ayuntamiento de Berriz por los daños que no sean consecuencia del mal estado de la instalación.

d) Euskadiko edo beste lurralde batzuetako federazio-lizentzietarako indarrean dauden estaldurak hartzen dituen asegurua edukitzea gomendatzen da.

d) Se recomienda tener contratado un seguro que tenga las coberturas previstas en la normativa vigente para las licencias federativas del País vasco u otros territorios.

36. **artikulua.-** Skate pista erabiltzeko gutxieneko adina 18 urtekoa izango da. 14 eta 18 urte bitarteko gazteen gurasoek edo legezko tutoreak sinatutako baimen idatzia Berrizburu Kiroldegiko harrerara eraman beharko dute, skate pista erabiltzeko adostasuna adierazteko. 14 urtera bitarteko neska-mutikoek ere erabili ahal izango dute, baina aita, ama, legezko tutore edo irakaslearekin joan beharko dute

Artículo 36.- La edad mínima para poder utilizar la pista de Skate será de 18 años. Los y las jóvenes de entre 14 y 18 años, deberán presentar un consentimiento escrito y firmado por su padre o madre o persona tutora legal expresando su conformidad para utilizar la pista de Skate. También podrán acceder los niños y las niñas de hasta 14 años pero deberán ir en compañía de su padre o su madre o persona tutora legal o profesorado.

37. **artikulua.-** Skate pistan gehienez 4 pertsona izango dira; 2 irristaketan eta beste 2 hegalean.

Artículo 37.- El número de personas usuarias máximo en la utilización efectiva de la pista de Skate será de 4 personas, 2 patinando y 2 personas en el reborde.

38. **artikulua.-** Derrigorrezkoa izango da homologatutako kaskoa jartzea. Hau eta irristatzeko beharrezkoa den materialak erabiltzaileak berak ekarri beharko ditu

Artículo 38.-Será obligatorio la utilización de casco homologado, será responsabilidad del o de la usuaria traer el mencionado material.

39. **artikulua.-** Skate pistan eskumuturrak, orkatilak eta belaunak babestekoak erabiltzeko gomendioa luzatzen dugu.

Artículo 39.- Se recomienda el uso de protecciones en rodillas, codos y muñecas.

40. artikulua**.-** Ezin izango da inolaz ere kamiseta barik irristaketan ibili eta jarduera egiteko jantzi egokiekin ibili beharko da.

Artículo 40.- No se permite la práctica sin camiseta. Deberá utilizarse un vestuario deportivo adecuado

41. **artikulua.-** Erabat debekatuta dago ikusten dauden pertsonak Skate pistan egotea, horretarako jarrita dagoen eremu berezituan egon beharko dira.

Artículo 41.- Queda totalmente prohibido que las personas que no estén patinando estén en la pista de Skate, tendrán que permanecer en la zona delimitada.

IV. Kapitulua. Arau eta isunak

Capitulo IV. Normas y sanciones

42. **Artikulua.-** Erabilera-arau hauek eta ezar daitezkeen beste batzuk ez betetzeak eta Urzabal skate-

Artículo 42.- El incumplimiento de las condiciones de utilización de las instalaciones del Skate-Rokodromo

rokodromo instalazioak behar bezala erabiltzea urratzen, eragozten edo oztopatzen duten ekintzak egiteak edo ez egiteak instalazioetatik berehala kanporatzea eta Kirol Jardueren Zerbitzuen Zuzendaritzaren espedientea hastea eragingo dute.

Urzabal podrá dar lugar a la imposición de sanciones, de acuerdo con lo previsto en el presente Reglamento. En cualquier caso, la imposición de sanciones será la última medida que adoptará el Ayuntamiento de Berriz.

43. **artikulua.-** Oso hutsegite larritzat joko dira:

a) Berrizko udalaren edota beste erabiltzaileen ondasunak lapurtzea.

b) Lokaletan, instalazioetan edo materialetan 600 eurotik gorako kalteak eragitea fede txarrez nahiz axolagabekeriaz.

c) Beste erabiltzaile batzuekiko edo Erakundeko langileekiko begirune falta larria, erasoak, mehatxuak, eskandaluak eta pertsonen ohorearen aurkako erasoak.

d) 3 hutsegite larritan berrerortzea.

Hutsegite larritzat joko dira:

a. Kirol-instalazioetako edo sarreretako desordena publikoak, jokabidea oso larritzat jotzen ez denean.

b. Lokaletan, instalazioetan edo materialetan 240 eurotik gorako eta 600 eurotik beherako kalteak eragitea fede txarrez nahiz axolagabekeriaz.

c. Beste erabiltzaileekin eta Erakundeko langileekin begirunerik gabe jokatzea, iraintzea eta ohituren eta usadioen kontrako jarrerak izatea.

Instalazioetara iruzur eginda sartzea.

d. 3 hutsegite arinetan berrerortzea.

Hutsegite arintzat joko dira:

Articulo 43.- Se consideran faltas muy graves:

a) La sustracción de bienes propiedad del ayuntamiento de Berriz o de otras u otros usuarios.

b) Causar, mediante mala fe o negligencia grave, daños en los locales, instalaciones o materiales, cuya reparación importe más de 600 Euros.

c) La grave desconsideración con otras personas usuarias o con el personal de la institución, agresiones, amenazas, escándalos y atentados contra el honor de las personas.

d) La reincidencia en 3 faltas graves.

Se consideran faltas graves:

a) Los desórdenes públicos en las instalaciones deportivas o en sus accesos, cuando la conducta no merezca la consideración de muy grave.

b) Causar, mediante mala fe o negligencia grave, daños en los locales, instalaciones o materiales, cuya reparación importe más de 240 y menos de 600 Euros.

c) La grave desconsideración con otras personas usuarias o con el personal de la institución, insultos y aquellos comportamientos que sean contrarios a usos y costumbre.

d) El acceso fraudulento a las instalaciones.

e) La reincidencia en 3 faltas leves.

Se consideran faltas leves:

a. Lokaletan, instalazioetan edo materialetan 240 eurotik beherako kalteak eragitea fede txarrez nahiz axolagabekeriaz.
b. Berrizko udaleko langileen oharrak aintzat ez hartzea, edo gainerako erabiltzaileekin jarrera oker samarra izatea.

a) Causar, mediante mala fe o negligencia grave, daños a locales, instalaciones o materiales, cuya reparación importe menos de 240 Euros.
b) La desatención a las instrucciones del personal del Ayuntamiento de Berriz o la ligera incorrección con otras personas usuarias.

44. **artikulua.-** Hutsegiteak mailaketa honen arabera zigortuko dira:

a) Arau-hauste oso larriak direnean erabiltzaile jitea galduko da, eta Berrizko Udalaren edozein instalazio erabiltzeko debekua jasoko da. Debekua 6 hilabetekoa izan daiteke.

b) Arau-hauste larriak direnean erabiltzaile jitea galduko da, eta Berrizko Udaletxearen edozein instalazio erabiltzeko debekua jasoko da. Debekua 1 hilabetetik 6 hilabetera bitartekoa izan daiteke.
c) Hutsegite arinen eraginez, Berrizko Udaletxearen instalazioak erabiltzea debekatuko zaio hilabetez gehienez ere

Articulo 44.- Las infracciones serán sancionadas de acuerdo a la siguiente gradación:

a) Las infracciones muy graves con pérdida de la condición de usuario o usuaria y prohibición de utilización de cualquiera de las instalaciones del Ayuntamiento de Berriz desde 6 meses a definitiva.
b) Las infracciones graves con pérdida de la condición de usuario o usuaria y prohibición de utilización de cualquiera de las instalaciones del Ayuntamiento de Berriz desde 1 a 6 meses.
c) Las infracciones leves con prohibición de uso de cualquiera de las instalaciones del ayuntamiento de Berriz hasta un mes.

Berrizen, 2016ko ekainaren _____ (e)an

Bigarrena.- Erabaki hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, hogeita hamar eguneko epean, erreklamazio eta iradokizunak aurkezteko.

Hirugarrena.- Epe horretan aurkezten diren erreklamazio eta iradokizunak erabakitzea, osoko bilkurak behin-betiko onarpena egin dezan. Alegaziorik edo erreklamaziorik ez balego, behin-behineko izaera duen erabakia behin-betikotzat hartuko da

Segundo.- Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Bizkaia por el pazo de treinta días para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

Tercero.- Resolver todas las reclamaciones y sugerencias presentadas dentro del plazo y proceder a la aprobación definitiva por el Pleno. En el caso de que no se hubiera presentado ninguna reclamación o sugerencia, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional.

5. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, KIROL TALDEEI ZUZENDUTAKO DIRU-LAGUNTZA ARRUNTEN OINARRIAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA

Alkate-presidente jaunak, komentatu du kasu honetan ere araudi bat dagoela baina osoko bilkurak onartu gabekoa.

Amezua Urzelai andreak, gogoratu du bere alderdiko kideek ezin dutela batzorde informatiboetara jo. Beraz, ezin izan dute ekarpenik egin ordenantzari eta ia hau izan daitekeen momentua.

Alkate-presidente jauna bat dator, ordenantzak aldaketak behar ditu eta Batzorde Orokor batean eztabaidatu daitezkeela.

Amezua Urzelai andreak dio araudian ez dela euskara erabileraren aurreikuspenik betetzen eta udalak egiten duen apustu politikoa be faltan botatzen duela, eredu horren oinarrien arabera eman daitezkeelako diru-laguntzak.

Alkate-presidente jauna konforme dago balore batzuk finkatzeko beharra dagoela; besteak beste, tolerantzia, berdintasuna edo euskara sustapena eta gure udalerriko kirol elkarteen diru-laguntzetan aldaketak egiteko ordua iritsi dela.

Horren ondorioz eta 2016ko apirilaren 23ko Kirol batzorde informatiboaren aldeko irizpena kontuan izanda.

Udalbatzak gehiengoarekin, zazpi boto alde (EAJ-PNV eta PSE-EE-PSOE) eta hiru abstentzioekin (EH-Bildu), onartu du, ondorengo:

5. APROBAR, SI PROCEDE, LA ORDENANZA REGULADORA DE LAS BASES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES DE CARÁCTER ORDINARIO A CLUBS DEPORTIVOS.

El **Sr. Alcalde-Presidente** comenta que en este caso también existe una normativa pero sin aprobación por el Pleno municipal.

La **Sra. Amezua Urzelai** recuerda que los miembros de su grupo no pueden asistir a las Comisiones Informativas y por tanto, no han podido realizar aportaciones a la Ordenanza y pregunta si este es el momento para ello.

El **Sr. Alcalde-Presidente** coincide en que la Ordenanza necesita cambios y que podrían debatirse en una Comisión General.

La **Sra. Amezua Urzelai** afirma que no se cumplen las previsiones de la normativa en relación con el uso del euskera y también echa de menos la definición de la apuesta política en el mundo del deporte, porque de acuerdo con los principios de ese modelo se concederían futuras subvenciones.

El **Sr. Alcalde-Presidente** comparte la necesidad de fijar unos valores tales como tolerancia, igualdad o promoción del euskera y que ha llegado el momento de llevar a cabo profundos cambios en la regulación de las subvenciones a los clubes deportivos de nuestro municipio.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Deportes, de 23 de abril de 2016.

El Pleno de la Corporación, por mayoría de siete votos a favor (EAJ-PNV y PSE-EE-PSOE) y tres abstenciones (EH Bildu), adopta el siguiente:

ERABAKIA

Lehena.- Kirol taldeei zuzendutako diru-laguntza arrunten oinarriak arautzen dituen ordenantzaren hasierako onarpena.

KIROL TALDEEI ZUZENDUTAKO DIRU-LAGUNTZA ARRUNTEN OINARRIAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA

1. artikulua. HELBURUA

Dokumentu honen helburua, Berrizko Udalak komunitatearentzat interesgarriak izan daitezkeen kirol taldeei ematen dizkien diru-laguntzak eskatzeko baldintza eta prozedimenduak arautzea da.

2. artikulua. ALDEZ AURRETIKO BALDINTZAK. BETEBEHARRAK

Diru-laguntza hauek lortzeko ezinbestekoa izango da, diru-laguntza eskatzen duen kirol taldearen egoitza Berrizen izatea. Aldi berean, Eusko Jaurlaritzak onartutako estatutuak izatea, Elkarteen Erregistroan erregistratuta egotea, IFK izatea eta Berrizko Udaleko elkarteen erregistroan egotea.

3. artikulua. JARDUERAREN IZAERA

Diru-laguntza hauek izaera arrunta dute, eta aparteko izaera duten bestelako jarduerak, diru-laguntzen atal honetatik kanpo aztertuko dira.

ACUERDO

Primero.- Aprobar inicialmente la ordenanza reguladora de las bases para la concesión de subvenciones de carácter ordinario a clubs deportivos, del siguiente tenor literal:

ORDENANZA REGULADORA DE LAS BASES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES DE CARÁCTER ORDINARIO A CLUBS DEPORTIVOS

Artículo 1. OBJETO

El objeto del presente documento es regular las condiciones y el procedimiento a seguir para la solicitud y concesión de subvenciones que otorgue el Ayuntamiento de Berriz a las distintas entidades o prestación de servicios deportivos, considerados de interés para la comunidad.

Artículo 2. CONDICIONES PREVIAS. REQUISITOS

Será condición indispensable para acceder a estas subvenciones, que la entidad deportiva solicitante tenga su razón social en Berriz. Así mismo, tenga los correspondientes estatutos aprobados por el Gobierno Vasco, se encuentre inscrito en el registro de asociaciones y este en posesión del N.I.F. De igual manera deberá estar inscrito en el registro de clubes del Ayuntamiento de Berriz

Artículo 3. CARÁCTER DE LA ACTIVIDAD

Se entiende que estas subvenciones son de carácter ordinario y, por ello, las dedicadas a la actividad que los mismos realicen con carácter extraordinario, será considerada fuera de este capítulo de subvenciones.

4. artikulua. GOI MAILAKO KIROLARI ETA TALDEAK

Nolabaiteko profesional maila lortu duten kirolari eta/edo taldeen lana, udal diru-laguntzen beste atal batean aztertu beharko litzateke. Estatu eta nazioarte mailan, gure herriko enbaxadore izanak eta kirol arloan egindako ekarpenak, tratamendu berezia eskatzen duelako.

Artículo 4. DE LOS DEPORTISTAS O EQUIPOS DE ELITE

Se considerará que la labor de aquellos deportistas o equipos de los distintos clubs, que han alcanzado ciertos niveles de profesionalismo, se deben contemplar en otro apartado de las subvenciones municipales, por entender que su labor de reflejo del hecho deportivo y de embajadores de nuestro pueblo en el contexto estatal y/o internacional, debe recibir un tratamiento diferenciado.

5 artikulua. ESKAERAK ETA DOKUMENTAZIOA.

Diru-laguntza hauek jaso nahi dituzten elkarte edo kirol entitateek, eskaria (15) HAMABOST EGUNEKO EPEAN (EGUN BALIODUNAK) aurkeztu beharko dute, deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, burutuko dituzten jardueren deskribapena gaineratuz. Eta dokumentazio hau aurkeztu beharko dute derrigorrez:

1. Denboraldiko jardueren proiektua.

   1.1. Dirulaguntza eskatzen duen pertsonaren IFZ, pertsona fisikoa edo bigarren oinarriaren 3) atalean aipatzen den taldearen ordezkari bada.

   1.2. Entitatearen IFK, persona juridikoen kasuan eta presidente eta/ordezkarien IFZ.

   1.3. Entiatearen datu orokorrak (izendapena, egoitza soziala).

Artículo 5. SOLICITUDES Y DOCUMENTACION.

Todos los clubs o entidades deportivas que quieran acogerse a estas subvenciones, presentarán, la solicitud correspondiente en el plazo de a QUINCE (15) DÍAS HÁBILES a contar desde el día siguiente al de la publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia del extracto de la convocatoria, con la descripción de sus actividades, que incluirá forzosamente la siguiente documentación:

1. Proyecto de actividades de la temporada, que a su vez contemplará:

   1.1. NIF del solicitante de la subvención, en caso de ser persona física o representante de las agrupaciones a las que hace referencia el apartado 3) de la base segunda.

   1.2. CIF de la entidad, en el caso de las personas jurídicas, así como el NIF del presidente o representante de estas.

   1.3. Datos generales de la entidad (denominación, domicilio social)

1.4. Gastu-sarreren aurrekontua.

1.5. Lehiaketan dituen ekipo kopurua.

1.6. Teknikari kopurua eta titulazioa.

1.7. Gastu eta sarreren aurrekontua

1.8. Udal eta BERRIZBURU udal kiroldegiarekin lankidetza.

1.9. Sustapen jarduerak.

1.10. Aparteko izaera duten jardueren aurreikuspena.

1.11. Proiektu horretarako, bestelako entitate pribatu eta/edo publikoetatik jasotako diru-laguntzen aipamena

Dokumentazio hori ez aurkezteak diru-laguntzak ez jasotzea suposatuko luke. Era berean, datuak ezkutatu edo faltsutuz gero, diru-laguntzak jasotzeko eskubidea galduko da.

5. ARTIKULUAREN ERANSKINA

Era berean, diru-laguntza jasotzeko ezinbesteko baldintzatzat jotzen da euskararen erabilera, (elebakar edo elebidun), derrigorrez jendaurrean jarriko diren idatzi, iragarki, ohar eta abarretan.

Euskara eta gaztelera batera erabiltzen direnean, euskarari emango zaio lehentasuna.

1.4. Presupuesto de gastos e ingresos

1.5. Número de equipos en competición

1.6. Número de licencias federativas

1.7. Número de técnicos y su titulación.

1.8. Colaboraciones con el Ayuntamiento y Polideportivo Municipal BERRIZBURU.

1.9. Acciones de promoción.

1.10. Previsión de actos de carácter extraordinario.

1.11. Indicación, en su caso, de la ayuda recibida de otras entidades privadas o públicas para el proyecto en cuestión.

La no presentación de esta documentación supone la renuncia expresa a la percepción de las subvenciones. De igual manera la ocultación o falseamiento de los datos supondrá la pérdida del derecho a dichas subvenciones.

ANEXO AL ARTICULO 5

Se establece así mismo como condición necesaria para percibir la subvención la utilización del euskera, bien exclusivamente o conjuntamente con el castellano, obligatoriamente en todos los escritos, anuncios, notas, etc, que den a conocer al público.

Cuando se dé la utilización conjunta del euskera y del castellano, se deberá dar prioridad en todo caso al euskera.

Baldintza hau betetzen den ala ez ikustea, baita euskara egoki erabiltzen den ere, euskarako udal zerbitzuaren eskuduntza izango da (udalerriak baldin badauka).

El control del cumplimiento de esta condición, así como el asesoramiento necesario para la correcta utilización del euskera, será competencia del servicio municipal de euskera (siempre que el municipio disponga del mismo y sea solicitado).

6. artikulua. DIRU-LAGUNTZA IRIZPIDEAK

Artículo 6. CRITERIOS DE SUBVENCION

Elkarteek egiten dituzten jarduerez erreferentzia baliagarria eta koherentea izateko, eta diru-laguntzak banatzeko proposamen zehatza egiteko, honako irizpideak erabiliko dira:

Al objeto de disponer de una referencia válida y coherente en todas las actividades que desarrollen los clubs, cara a efectuar la propuesta concreta de reparto de subvenciones se utilizarán entre otros los siguientes criterios:

Berrizko Udalak Taldeen federazio kostuak ordainduko ditu (federazio fitxak, taldeko izen-emateak, ekipoetako izen-emateak..) beti ere dirurik balego kapitulu horretan. Horrela ez balitz, kostuaren portzentaje bat ordainduko luke.

El Ayuntamiento de Berriz cubrirá los costes federativos de los Clubes (fichas federativas, inscripciones del club, inscripción de los equipos.) siempre que lo permitiera la cantidad destinada a este capítulo. Si no fuera así, cubriría un porcentaje del coste.

Era berean kontuan hartuko da:

- Aurkeztutako eskaeren arrazionaltasun ekonomikoa.
- Aurreikusitako jardueren koherentzia kirol entitate bakoitzaren helburuekin.
- Kirol afizionatua eta jarduera fisikoak indartzea eta sustatzea.

Así mismo se tendrán en cuenta:

- La racionalidad económica de las solicitudes presentadas.
- Coherencia de las actividades previstas con los fines de cada entidad deportiva.
- Fomento y promoción de las actividades físicas y del deporte no federado

7 artikulua. GUTXIENEKO DIRU-LAGUNTZA

Artículo 7. SUBVENCION MINIMA

Denboraldi bakoitzeko, gutxieneko dirulaguntza ezarriko da (50,00 €).

Se establece una subvención mínima por temporada (50,00 €), revisable anualmente.

8 artikulua. DIRU-LAGUNTZEN ORDAINKETA

Diru-laguntzen ordainketa zati bitan egingo da eta horrela:

1. Prozeduraren organo instruktorea, saileko zinegotzi delegatua izango da.
2. Organo kolegiatua, kirol arloan eskuduntza duen batzorde informatiboko kideek osatuko dute.
3. Diru-laguntza espedienteak erabakitzeko eskuduntza alkatetzarena da, berak egin ditzakeen delegazioen kalterik gabe.

Batzorde Informatiboa, diru-laguntzak aurkezteko epea amaitu eta hogeita hamar eguneko tartean batuko da, talde bakoitzari zenbat diru dagokion erabakitzeko; hori erabaki ondoren, dagokion zenbatekoa ordainduko da.

Diru-laguntzaren lehen zatia ordainduta, xede honetarako gelditzen den zenbatekoa zati bitan ordainduko da. Zati bakoitza, talde guztietako jokalarien fitxen artean banatuko da (18 urtetik gora eta beherakoak).

Zenbateko hau, oroitidazkia eta kontuen likidazioa aurkeztean egingo da (ekitaldiari dagozkion faktura original edo fotokopia konpultsatuekin).

Entitate bakoitzak aurkeztutako Gastuen Likidaziotik ondorioztatzen bada, kobratutako kontura kirol entitateak egindako ekintzetan izandako gastuak baino

Artículo 8. PAGO DE SUBVENCIONES

El pago de las subvenciones se hará en dos veces y de la forma siguiente:

1. El órgano instructor del procedimiento será la Concejalía Delegada del Área.
2. El órgano colegiado estará integrado por los miembros de la Comisión Informativa competente en materia de deportes.
3. La competencia para resolver los expedientes de subvenciones corresponde siempre a la Alcaldía, sin perjuicio de las delegaciones o desconcentraciones que puedan producirse.

La Comisión Informativa competente por la materia deberá reunirse durante los treinta días posteriores a la finalización del plazo de presentación de subvenciones para determinar la cuantía que le corresponde a cada club, una vez determinada ésta se procederá al abono correspondiente.

Hecho el primer pago de la subvención, la cantidad sobrante del capítulo destinado a este fin, si la hubiera, se dividirá en dos partes iguales. Cada una de las partes irá destinada al reparto entre el total de las fichas de los jugadores/jugadoras mayores y menores de 18 años de todos los clubes.

Esta cantidad se abonará previa presentación de la memoria, balance y liquidación de cuentas (justificadas mediante facturas originales o fotocopias compulsadas) del ejercicio o temporada correspondiente.

En caso de que la Liquidación de Gastos presentados por cada entidad, se deduzca que la entrega a cuenta cobrada es superior a la subvención

gehiago sartu dutela, kobratutako gehiegizko diru-laguntza itzuliko da.

que hubiera correspondido en función de las actividades y costos efectivamente tenidos por la entidad deportiva, se reintegrará el exceso de subvención cobrada.

9. artikulua. TUTORETZA ESKUDUNTZA

Udalak, Kirol sailaren bitartez, nahi beste ikuskaketa egiteko eskubidea dute, datuen fidagarritasuna eta diru-laguntzen erabilera egokia egiaztatzeko.

Artículo 9. FACULTAD DE TUTELA.

El Ayuntamiento por mediación del área de deportes, se reserva el derecho de hacer cuantas comprobaciones consideren oportunas, para verificar la fiabilidad de los datos y la correcta utilización de las subvenciones.

10. artikulua. ARAU OSAGARRIAK

1. Araudi honetan aurreikusten ez diren bestelako egoeretan, Garapen Araudia onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak eta Diru-laguntzen azaroaren 3ko 33/2003 legeak ezarritakoa beteko da.

2. Araudi hau aplikatzean egon daitezkeen zalantzak, organo kolegiatuak erabakiko ditu.

3. Oinarri erregulatzaile hauek indarrean izango dira Berrizko Udalak moldatu edo indargabetu arte.

Artículo 10. NORMAS ADICIONALES

1. En todo lo no previsto por estas bases reguladoras se aplicará lo dispuesto por la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, General de Subvenciones y en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba su Reglamento de desarrollo.

2. Las dudas que puedan surgir en la aplicación de estas normas, serán resueltas por el órgano colegiado.

3. Estas bases reguladoras estarán vigentes hasta que sean modificadas o derogadas por el Ayuntamiento de Berriz.

Bigarrena.- Erabaki hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, hogeita hamar eguneko epean, erreklamazio eta iradokizunak aurkezteko.

Hirugarrena.- Epe horretan aurkezten diren erreklamazio eta iradokizunak erabakitzea, osoko bilkurak behin-betiko onarpena egin dezan. Alegaziorik edo erreklamaziorik ez balego, behin-behineko izaera duen erabakia behin-betikotzat hartuko da.

Segundo.- Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Bizkaia por el pazo de treinta días para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

Tercero.- Resolver todas las reclamaciones y sugerencias presentadas dentro del plazo y proceder a la aprobación definitiva por el Pleno. En el caso de que no se hubiera presentado ninguna reclamación o sugerencia, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional.

6. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, BERRIZKO HERRI HAURRESKOLAN UMEAK DITUZTEN FAMILIENTZAKO DIRULAGUNTZAK ARAUTZEN DITUEN ARAUDIA

Alkate-Presidente jaunak azaldu du indarrean dagoen araudiaren arabera, errenten lehen tartea sartzen dela; 8 orduko zerbitzuagatik 30 euroko diru-laguntza eta 4 orduko zerbitzuetan 20 eurokoa.

Kontuan hartuz 2016ko maiatzaren 10eko Euskara, Kultura, Hezkuntza batzorde informatiboaren aldeko irizpena.

Horren ondorioz, Udalbatzak aho batez onartu du, ondorengo:

ERABAKIA

Lehena.- Berrizko herri haurreskolan umeak dituzten familientzako diru-laguntzak arautzen dituen araudia onartzea.

BERRIZKO HERRI HAURRESKOLAN UMEAK DITUZTEN FAMILIENTZAKO DIRULAGUNTZAK ARAUTZEN DITUEN ARAUDIA

1.- Helburua eta zuzkidura

Diru-laguntza hauen xedea da laguntzea elkarrekin adosten etxeko eta laneko bizitza eta Berrizko haurreskolan umeak dituzten familiei laguntzea haurreskolako zaintza eta hezkuntza gastuak ordaintzen. Banakako laguntza horien hartzaileak izango dira lanean ari diren gurasoak, edota arazo bereziak dituztenak, dela ekonomia aldetik, dela familiako egoera bereziagatik (familia ugariak izateagatik, umaldi bakar batean ume bat

6. APROBAR, SI PROCEDE, LA NORMATIVA REGULADORA DE SUBVENCIONES A FAMILIAS CON HIJOS/AS EN LA HAURRESKOLA PÚBLICA DEL MUNICIPIO DE BERRIZ.

El **Sr. Alcalde-Presidente** expone que, en relación con la normativa hasta ahora vigente, se incluye el primer tramo de renta, por tanto, por 8 horas de servicio se abonarán 30 euros y por 5 horas 20 euros.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Euskara, Cultura y Educación del 10 de mayo de 2016.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, adopta el siguiente:

ACUERDO

Primero.- Aprobar inicialmente la normativa reguladora de subvenciones a familias con hijos/as en la haurreskola pública del municipio de Berriz, del siguiente tenor literal:

NORMATIVA REGULADORA DE SUBVENCIONES A FAMILIAS CON HIJOS/AS EN LA HAURRESKOLA PÚBLICA DEL MUNICIPIO DE BERRIZ

1.- Objeto y dotación

El objetivo de la subvención es favorecer la conciliación de la vida familiar y laboral, colaborando en las cargas familiares derivadas del cuidado y educación de menores inscritos en la Haurreskola pública del municipio. Estas prestaciones económicas individualizadas, se dirigen a familias cuyos progenitores desempeñen una actividad laboral y/o que tengan especiales dificultades de carácter económico o

baino gehiago ekarri izanagatik, ume elbarriak izateagatik, e.a.)

2.- Onuradunak

Haurreskolarako dirulaguntza eskatzeko ondoko baldintzak bete beharko dira:

1. Berrizen erroldatuta egotea.
2. Adin txikikoaren guraso-ahala, zaintza, tutoretza edo jagoletza daukan/ten gurasoak/ek lanean aritzea beren kontura edo inorentzat, edo lanpostu bat lortzeko prestakuntza prozesuan sartuta egotea edota lana bilatzen aritzea.
3. Adin txikikoak eskatzailearekin bizitzea eta Berrizko herri haurreskolara joatea.
4. Dirulaguntzak jasotzea eragozten duten azaroaren 17ko Dirulaguntzen gaineko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan zehaztutako motiboetatik bakar bat ere ez izatea.

3.- Epeak

Urtarriletik maiatzera bitarteko dirulaguntza jasotzeko eskariak aurkezteko epea **ekainaren 1ean hasi eta ekainaren 30ean bukatuko da. Aldiz, ekainetik abendura bitarteko dirulaguntza jasotzeko eskaria aurkezteko epea abenduaren 1ean hasi eta abenduaren 30ean amaituko da,** eta epealdi horretako dirulaguntza hurrengo urtarrilean ordainduko da.

4.- Eskariak

Eskabide orriarekin batera ondoko dokumentuak aurkeztu beharko dira Udal Erregistroan, bakoitzarekin batera jatorrizko dokumentua ekarrita, elkarrekin

sociofamiliar (familias numerosas, familias a cargo de menores por parto múltiple, discapacidad…).

2.- Personas beneficiarias

Para solicitar subvenciones de la Haurreskola, habrá que reunir los siguientes requisitos:

1. Estar empadronado/a en el municipio de Berriz
2. Encontrarse el/la progenitor/a o progenitores/as, titulares de la patria potestad, guarda, tutela o custodia del menor, trabajando por cuenta propia o ajena, en período de formación para el empleo y/o búsqueda activa de empleo.
3. Que los o las menores convivan con la el/la solicitante y asistan a la Haurreskola pública del municipio.
4. No estar incurso/a en ninguna de las circunstancias señaladas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

3.- Plazos

El plazo de presentación de solicitudes para percibir la subvención correspondiente al período comprendido entre los meses de enero y mayo, ambos incluidos, **se abrirá el 1 de junio y se cerrará el 30 del mismo mes. Para el abono de los meses de junio a diciembre el plazo de presentación de solicitudes se abrirá el 1 de diciembre y se cerrará el 30 del mismo mes,** abonándose la subvención en el mes de enero siguiente.

4.- Solicitudes

Junto con la instancia deben presentarse en el Registro Municipal los siguientes documentos que irán acompañados de los correspondientes originales para

konparatzeko:

1. Eskatzailearen NAN fotokopia.

2. Eskaria egiten den urtaldiaren aurreko urtaldiko errenta aitorpenaren kopia, hura aurkeztu beharra duten familiako kide guztiena. Baldin aitorpena aurkezteko derrigorrik ez balego, hori hala dela frogatzen duen Foru Ogasunaren ziurtagiria ekarriko da, eta berarekin batera, izan diren diru-sarrerak frogatzeko dokumentuak, hala nola familia unitateko kide guztiek aurreko urtaldian izandako diru-sarreren berri ematen duten ziurtagiri edo dokumentuak, dagokion enpresak edo organismoak eginak.

3. Familia liburuko inskripzio guztien kopia.

4. Haurreskolak eginiko ziurtagiria non egiaztatuko den, batetik, ikaslea haurreskola horretan ari dela eta, bestetik, ordaindu diren kopuruak.
5. Familia Ugariaren tituluaren fotokopia, balegokio.
6. Adin txikikoaren elbarritasun ziurtagiriaren fotokopia, balegokio.
7. Familia unitateko kideen Lan Bizitzaren txosten eguneratuaren kopia, Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorrak emana.
8. Eskatzaileak lan egiten duen edo prestakuntza hartzen ari den enpresa edo zentroko egiaztagiria, azalduz zein den eskatzailearen lanaldia edo ordutegia.
9. Aitorpen erantzulea esanez eskatzaileak ez duela jasotzen kontzeptu berdinagatik ezelango dirulaguntzarik beste erakunde publiko nahiz pribaturen aldetik.
10. Espedientea osatzeko beharrezkotzat jotzen den beste edozein dokumentu egiaztatzeko eskatzailearen familia unitatearen gaitasun

su cotejo:

1. Fotocopia del DNI de la persona solicitante
2. Copia de la declaración de la renta correspondiente al ejercicio anterior a la solicitud, de todos los miembros de la unidad familiar con obligación de presentarla. En el supuesto de no estar obligados a presentarla, se aportará certificado expedido por la Hacienda Foral en éste sentido, junto con otra documentación que acredite los ingresos obtenidos, tales como certificados y/o documentos acreditativos de los ingresos obtenidos el año anterior de todos los miembros de la unidad familiar, expedidos por la empresa u organismo competente.

3. Copia de todas las inscripciones del Libro de Familia.
4. Certificado de la Haurreskola, donde, además de constar que el alumno o alumna está inscrito/a en el mismo, deberán constar las cantidades abonadas.
5. Fotocopia del Título de familia numerosa, en su caso.
6. Fotocopia del Certificado de minusvalía del o de la menor, en su caso.
7. Informe de vida laboral actualizado de quienes integran la unidad familiar, emitida por la Tesorería General de la Seguridad Social.
8. Justificante de la empresa o centro donde la persona solicitante desempeña su actividad laboral o recibe formación, en el que se indique la jornada y horario de la misma.
9. Declaración responsable de percibir/no percibir otras prestaciones por el mismo concepto de entidades públicas o privadas.
10. Cualquier otra documentación, tendente a demostrar la capacidad económica de la

ekonomikoa edo bere familia edo gizarte egoera.

unidad familiar, persona solicitante o su situación familiar o social que se considere necesaria para completar el expediente.

Eskaera aurkezte hutsarekin eskatzaileak baimena ematen dio Berrizko Udalari dirulaguntza deialdi honetan eskatutako datuak kontsultatzeko: bizikidetza unitatea eta zerga-betebeharrak ordaindu izana.

Al presentar la solicitud, quien solicita autoriza al Ayuntamiento de Berriz a consultar los datos solicitados en la presente convocatoria: unidad de convivencia y cumplimiento de obligaciones tributarias.

5.- Instrukzioa eta ebazpena

Eskariak aurkezteko epea amaitu ondoren, aztertu egingo dira eta osatu gabeko eskariak aurkeztu dituztenei hamar eguneko epea emango zaie falta den dokumentazioa aurkezteko.

Epe horren ostean, udal teknikariek eskariak baloratuko dituzte, Informazio Batzordeak bere irizpena jakinarazi diezaion erabakia hartu behar duen organoari (Alkatetzari).

Behin ebazpena eman ondoren, interesatuen jakinean jarriko da eta 10 eguneko epea emango zaie alegazioak aurkezteko.

Alegazioak Informazio Batzordeak onartu edo ezetsiko ditu eta, behar diren kasuetan, ebazpen organoak berriro emango du beste irizpen bat.

Alegaziorik edo ukorik aurkezten ez bada, emandako dirulaguntza onartutzat joko da.

5.- Instrucción y resolución

Una vez finalizado el plazo de presentación de solicitudes, se analizarán las mismas y se notificará a aquellas personas que hayan presentado solicitudes incompletas, a fin de que, en un plazo de diez días, aporten la documentación necesaria.

Tras ese plazo, el personal técnico municipal evaluará las solicitudes para que la Comisión Informativa proponga al órgano resolutivo (Alcaldía) su dictamen.

Una vez emitida la resolución, se notificará la misma a las personas interesadas y cabrá la posibilidad de alegación en un plazo de 10 días.

Las alegaciones serán admitidas o denegadas por la Comisión Informativa y, en caso necesario, el órgano resolutivo emitirá nuevo dictamen.

En caso de no presentar renuncia o alegación, se entenderá aceptada la subvención concedida.

6.- Bateragarritasuna

Kontrakorik adierazi ezik, dirulaguntza hauek bateragarriak dira helburu bera duten beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatuen dirulaguntzekin. Nolanahi ere, dirulaguntza guztien zenbatekoen batuketak ezin izango du gainditu familiek helburu horretarako izan duten gastuaren zenbatekoa.

6.- Compatibilidad

La presente subvención es compatible con aquellas que puedan conceder otras administraciones o entidades con el mismo objetivo, siempre que no se indique lo contrario. De cualquier manera, la suma de las diferentes ayudas no podrá ser superior al gasto total de las familias en dicho concepto.

7.- Betekizun ekonomikoak

Eskatzaile bakoitzari dagokion tarte edo tramoa familiaren diru-sarreren araberakoa izango da, ondorengo taulan adierazten den eran:

7.- Requisitos económicos

El tramo en que se ubique cada solicitante resultará de los ingresos de la familia, según se indica en la siguiente tabla:

Errenta-mugak / Umbrales de renta			
Kide Kopurua Nº miembros	1.muga Euroak Umbral 1 €	2.muga Euroak Umbral 2 €	3.muga Euroak Umbral 3 €
1	8.143	10.668	14.826
2	13.350	17.377	25.308
3	17.567	22.820	34.352
4	20.201	27.069	40.796
5	23.232	30.717	45.598
6	26.717	34.241	49.224
7	30.724	37.576	52.810
8	35.333	40.882	56.380
+ 1	+3.500	+3.282	+3.562

Agindua, 2014ko urriaren 22koa, Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kulturako sailburuarena, unibertsitateaz kanpoko ikasleak eskolaratzeko ikasketa-beka eta -laguntzetarako 2014-2015 ikasturteko deialdia egiten duena – EHAA (205. zk.), 2014ko urriaren 28a

Orden de 22 de octubre de 2014, de la Consejera de Educación, Política Lingüística y Cultura, por la que se convocan becas y ayudas al estudio para la escolarización de estudiantes de niveles no universitarios para el curso académico 2014-2015 - BOPV, nº 205 del 28 de octubre de 2014

FAMILIA ERRENTAREN KALKULUA

ZERGA OINARRI OROKORRA + AURREZKIAREN ZERGA OINARRIA – KUOTA LIKIDOA + PFEZen menpean ez dauden diru-sarrerak edo salbuetsiak direnak

Familia unitatearen errenta maila zehazteko sarrera garbiak hartuko dira kontuan, eta sarrera garbien zenbatekoa kalkulatzeko, kendu egingo zaio zerga-oinarri orokorrari pertsona fisikoen gaineko errentaren azken aitorpeneko likidazioa. Banakako aitorpenen kasuan, kalkulua egiteko aitorpen bien batuketa egingo da.

Estimazio objektibo edo zuzeneko estimazioko zerga-erregimenaren araberako enpresa jarduera eta jarduera profesionalen kasuan, errentaren zenbatekoa kalkulatzeko errentagarritasun errealeko irizpideak erabiliko dira.

Ulertuko da seme-alabek familia unitateko kide izaten jarraitzen dutela nahiz eta ikasketengatik bizikidetza printzipioa hautsita egon.

Familia unitateko kideak nor diren zehazteko kontuan hartuko da zein den familia horren egoera eskaria egiten den egunean.

8. Kenkariak

Bizikidetza-unitatearen errenta zehaztu ondoren, aurreko artikuluan xedatutakoaren arabera, ondoko kontzeptuak direla-eta egokiak diren zenbatekoak kenduko dira:

1. Bizikidetza-unitatearen errentaren %20, kasu hauetan:

CALCULO DE LA RENTA FAMILIAR

BASE IMPONIBLE GENERAL + BASE IMPONIBLE DE AHORRO – CUOTA LIQUIDA + ingresos no sujetos a gravamen o exentos

A los efectos de determinar el nivel de renta de la unidad familiar, se tendrán en consideración los ingresos netos resultantes de restar a la base imponible general, la cuota líquida de la liquidación del último impuesto sobre la renta de las personas físicas declarado. En el caso de declaraciones individuales, el cálculo será la suma de las dos declaraciones.

Si se trata de actividades empresariales y profesionales acogidas al régimen fiscal de estimación objetiva o al de estimación directa, la estimación de los rendimientos se hará aplicando criterios de rentabilidad real.

Se entenderá que los hijos e hijas forman parte de la unidad familiar aun cuando quiebre el principio de convivencia por razones de estudios.

La determinación de quienes componen la unidad familiar se realizará atendiendo a la situación existente a la fecha de la presentación de la solicitud.

8. Deducciones

Una vez obtenida la renta de la unidad convivencial, según lo dispuesto en el artículo anterior, se deducirán de ella las cantidades que correspondan por los conceptos siguientes:

1. El 20% de la renta de la unidad convivencial en los siguientes casos:

a) Eskatzailea guraso bakarreko bizikidetza-unitate bateko kidea denean, baldin eta diru-iturri bakarra badu: inoren konturako lana, pentsioa edo ordaintzen diren elikagaiak.

Guraso bakartasuna familia-liburuarekin justifikatuko da guraso aitortu bakar baten kasuan, edo ebazpen judizialaren bidez bi guraso aitorturen kasuan.

b) Eskatzailea umezurtza denean eta diru-iturri bakarra umezurtz-pentsioa bada edo beste bizikidetza-unitate baten mende badago.

2. Familiako kide konputagarri guztiek ekarritako diru-sarreren % 50. Familiaren eusle nagusiaren eta haren ezkontidearen diru-sarrerak ez dira horretan sartzen.

3. 500 euro, familia-egoitzan bizi den anai-arreba bakoitzarengatik, eskatzailea barne dela, baldin eta familia-etxebizitzan bizi badira eta izaera orokorreko familia ugaria bada; kopuru hori 765 eurokoa izango da kategoria bereziko familia ugarietan. Eskatzailea bera bada familia ugariaren titularra, familia osatzen duten seme-alaben arabera konputatuko dira zenbatekoak.

4. 1.811 euro, legez onartutako % 33ko edo gehiagoko minusbaliotasunen bat duen bizikidetza-unitateko kide bakoitzarengatik, eskatzailea barne. Kenkaria 2.881 eurokoa izango da, minusbaliotasuna % 65ekoa edo goragokoa denean. Ikasleak berak badu % 33 eta % 65 arteko minusbaliotasuna eta

a) Cuando la persona solicitante sea miembro de una unidad convivencial monoparental o monomarental, siempre que tenga una única fuente de ingresos, ya sea el trabajo por cuenta ajena, rendimientos de actividades, la pensión o los alimentos devengados en su caso.

La condición de monoparentalidad o monomarentalidad se justificará con el libro de familia en caso de un solo progenitor reconocido, o mediante resolución judicial en el caso de dos progenitores reconocidos.

b) Cuando la persona solicitante sea huérfana y dependa económicamente de su pensión de orfandad o de otra unidad convivencial.

2. El 50% de los ingresos aportados por todas las personas computables, excepción hecha de los aportados por el sustentador o sustentadora principal y su cónyuge.

3. 500 euros por cada hermano o hermana, incluida la persona solicitante, que conviva en el domicilio familiar, cuando se trate de familias numerosas de categoría general y 765 euros cuando sean familias numerosas de categoría especial. Cuando sea la propia persona solicitante la titular de la familia numerosa, las cantidades señaladas serán computadas en relación con los hijos e hijas que la compongan.

4. 1.811 euros por cada miembro de la unidad convivencial, incluida la persona solicitante, que esté afectada de minusvalía legalmente calificada, de grado igual o superior al 33%. Esta deducción será de 2.881 euros cuando la minusvalía sea de grado igual o superior al 65%. En el caso de que

mugikortasun mugatua badu, edo % 65eko edo goragoko minusbaliotasuna badu, kenkaria 4.000 eurokoa izango da.

sea el propio o la propia estudiante el o la afectada con un grado de minusvalía de entre el 33% y el 65% y que se encuentre en estado carencial de movilidad reducida, o con un grado de minusvalía igual o superior al 65%, esta deducción será de 4.000 euros.

5. 1.176 euro, unibertsitateko ikasketak egiten ari den eta ikasketak direla-eta familiaren bizitokitik kanpo bizi den 25 urte baino gutxiago dituen anaiako edo arrebako.

5. 1.176 euros por hermano o hermana menor de 25 años que por estudios universitarios resida fuera del domicilio familiar.

9.- Ebazpena.

Eskariak ebatzi eta emaitzak jakinarazteko ezingo da igaro 30 egun baino gehiago, eskariak aurkezteko epearen azken egunetik hasita. Baldin epe horretan interesatuei ez bazaie ebazpenik jakinarazten, zilegi izango dute ulertzea eskaria ezetsita dagoela administrazio-isiltasunez.

9.- Resolución.

El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento, no podrá exceder de 30 días desde el cierre de la presentación de solicitudes. El vencimiento del plazo máximo sin haberse notificado la resolución, legitima a las personas interesadas para entenderla desestimada por silencio administrativo.

10.- Dirulaguntzen zenbatekoa.

Bi laguntza mota ezartzen dira, haurrak haurreskolan ematen dituen orduen kopuruaren arabera:

- Egonaldi laburra (5 ordu)
- Egonaldi luzea (8 ordu)

Ikasturte bakoitzean emango diren laguntzen zenbatekoa tarte hauen araberakoa izango da:

Egonaldi betea (8 ordutara arte):

3 errenta-mugara arte: 30 €/hileko dirulaguntza emango zaie

10.- Cuantía de las subvenciones.

Se establecen dos tipos de modalidades o ayudas según el número de horas de estancia del o de la menor en la Haurreskola:

- Por estancia parcial (5 horas)
- Por estancia completa (hasta 8 horas)

La cuantía de las subvenciones a otorgar por cada curso, se ajustará a los siguientes tramos:

Estancia completa (hasta 8 horas):

Hasta umbral 3: Se les dará una ayuda de 30 €/mes

> 3 Errenta-muga: Ez dute laguntzarik izango

Egonaldi partziala (5 ordu):

3. Errenta-mugara arte: 20 €/hileko dirulaguntza emango zaie

> 3 Errenta-muga: Ez dute laguntzarik izango

Banakako dirulaguntza edo laguntza ekonomikoak, xede horretarako dagoen aurrekontuaren menpe egongo dira. Eskaerak aurkezteko epe bakoitzerako, urte osorako dagoen aurrekontuaren erdia izendatuko da. Eskaera guztiak sailkatuta, guztien batuketa, eskaera eperako eskainitako aurrekontu kopuru osoa baino handiagoa bada, proportzio berean murriztuko dira zenbateko horiek, aipatutako kopurura heldu arte.

11.- Dirulaguntza zuritzeko dokumentazioa.

Dirulaguntza zuritzeko erabiliko den dokumentua izango da zein ere haurreskolarako laguntza eskatzen den eta hari dagozkion hileko erreziboak ordaindu izana frogatzen duen banku ziurtagiria, errezibo ordaindua edo faktura

AZKEN XEDAPENA

Araudi honen iraupena, 2016ko urtarriletik 2016ko abenduaren 31ra arte izango da, atzeraginezko ondorioekin eta zenbatekoa gehienez: 3.000€ 2016 urtea.

> Umbral 3: No tendrán ayuda

Estancia parcial (5 horas):

Hasta umbral 3: Se les dará una ayuda de 20 €/mes.

> Umbral 3: No tendrán ayuda

Las subvenciones o ayudas económicas individualizadas, estarán supeditadas en cualquier caso al límite cuantitativo presupuestado a tal fin, asignándose como límite para cada uno de los plazos de presentación de solicitudes la mitad de lo presupuestado a tal fin para todo el año. Una vez clasificadas todas las solicitudes, si la suma de todas ellas resultara superior a lo presupuestado para el plazo de presentación de solicitud que se trate, todas ellas se verían reducidas en la misma proporción, hasta alcanzar la cifra indicada.

11.- Documentación justificativa de la subvención.

La documentación justificativa será la factura y/o recibo pagado o justificante bancario del pago de las mensualidades a la Haurreskola para la que se solicita la ayuda.

DISPOSICIÓN FINAL

El presente reglamento tiene un periodo de vigencia, con efectos retroactivos de enero 2016 al 31 de diciembre del 2016, con un importe máximo de: 3.000€: año 2016

AITORPEN ERANTZULEAK ENPRESA

……………………………………. jaun/andre honek, ENA/IFK honen jabeak: ……..…………….., erakunde honen izenean eta ordez ari naizenak: ………………..…………………, zeinaren IFKa den: ……………., eta egoitza soziala helbide honetan duena: ………………………………….

NEURE ARDURAPEAN AITORTZEN DUT, ordezkatzen dudan entitateak:

- ☐ Ez duela jasotzen inongo organismo, erakunde edo pertsona partikularrengandik beste ezein dirulaguntza edo dirurik, dirulaguntza eskatzen duen jarduera bererako.
- ☐ Eskatua/k/Jasoa/k duela/dituela beste dirulaguntza edo diru bat/batzuk dirulaguntza eskatzen duen jarduera bererako, hauek direlarik emailea/k eta zenbatekoa/k:

DECLARACIONES RESPONSABLES EMPRESA

D/Dª …………………………………….con DNI/CIF nº……….……., en nombre y representación de la entidad………………………………., con CIF y domicilio social ……….…………………….. en …………………………………………..:

DECLARO BAJO MI RESPONSABILIDAD que la Entidad que represento:

- ☐ No dispone de ninguna otra subvención o ingreso afectado para la actividad para la que solicita subvención, otorgado por otro Organismo, Entidad o particular.
- ☐ Ha solicitado/recibido otra(s) subvención(es) o ingreso afectado para la actividad para la que solicita subvención, otorgado por y con un importe de

ERAKUNDEA **Organismo**	**Eskatutako zenbatekoa** **Importe solicitado**	**Jasotako zenbatekoa** **Importe concedido**

Data/Fecha Sinadura/Firma Sello

ESKATZAILEA	**SOLICITANTE**
……………………………………………………………… Jaun/andre honek, ENA/IFK honen jabeak: …………….………….., laguntzaren eskatzaile bezala:	D/Dª…………………………………………, con DNI/CIF nº ……………………….., como solicitante de la ayuda:
NEURE ARDURAPEAN AITORTZEN DUT honekin batera doan eskari-orrian adierazi ditudan datu guztiak egia direla eta badaki dala datu horietan ez den gauzarik balego aski motibo litzatekeela hori laguntza ezesteko edo atzera botatzeko.	DECLARO BAJO MI RESPONSABILIDAD que son ciertos los datos consignados o incorporados a la solicitud que se adjunta, siendo conocedor de que la inexactitud de las circunstancias declaradas dará lugar a la denegación o revocación de la ayuda.
Halaber, adierazten dut eskatzaile honen familia unitateak (markatu dagokion laukia):	Asimismo, manifiesto que la unidad familiar de la que formo parte (marque con una cruz el cuadro correcto):
☐ Ez duela jaso beste ezelango dirulaguntzarik laguntza hau eskatzen den helbururako.	☐ No ha obtenido ninguna ayuda para la finalidad para la que se solicita la subvención.
☐ Jasota daukala beste laguntza bat/batzuk laguntza hau eskatzen den helburu berdinerako. Kasu horretan, hauek dira:	☐ Ha obtenido otra/s ayuda/s para la misma finalidad para la que se solicita la subvención. En cuyo caso, estos son los:
▪ Jasotako zenbatekoa/k: ………………………….	▪ Importe/s recibido/s: …………………….
▪ Laguntza emailea/k: ……………………………	▪ Órgano/entidad/es concesionaria/s: ………

Data eta sinadura / Fecha y firma

Bigarrena.- Erabaki hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, hogeita hamar eguneko epean, erreklamazio eta iradokizunak aurkezteko.

Hirugarrena.- Epe horretan aurkezten diren erreklamazio eta iradokizunak erabakitzea, osoko bilkurak behin-betiko onarpena egin dezan. Alegaziorik edo erreklamaziorik ez balego, behin-behineko izaera duen erabakia behin-betikotzat hartuko da.

Segundo.- Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Bizkaia por el pazo de treinta días para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

Tercero.- Resolver todas las reclamaciones y sugerencias presentadas dentro del plazo y proceder a la aprobación definitiva por el Pleno. En el caso de que no se hubiera presentado ninguna reclamación o sugerencia, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional.

7. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, BERRIZKO UDALA UDAL GAZTEDI FORU ERAKUNDEKO KIDE IZATEA.

Alkate-Presidente jaunak gogoratu du aurreko legealdian eskualdeko hainbat udalerri Udal Gaztedi foru organoan sartu zirela gazteekin zerikusia duten zenbait arlo elkarrekin lantzeko (autoenplegua, prestakuntza ikastaroak…).

Horrela, Bizkaiko Foru Aldundiak udalari hitzarmen berria sinatzeko eskatu dio, enplegu, etxebizitza edo aisialdi bezalako gaiak garatuko dituen Gaztedi Plan berri baterako.

Amezua Urzelai andreak gogorarazten du Gaztedi Plana arautzen duen foru dekretuak makro egitura bat eskatzen duela ezarpenerako baina ez du Durangoko Mankomunitaterik aipatzen. Arrazoi honengatik eskualdeko entitate honek egitura horrekin zer nolako harremana izango duen jakin nahi du.

Alkate-Presidente jaunak erantzun dio eskualdeko mahaia izango dela eta aurreko legealdian bezala, bertan aztertuko dira gaiak.

7. APROBAR, SI PROCEDE, LA ADHESIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE BERRIZ AL ÓRGANO FORAL UDAL GAZTEDI.

El **Sr. Alcalde-Presidente** recuerda que en el anterior mandato varios municipios de la comarca se adhirieron al órgano foral Udal Gaztedi con el fin de trabajar conjuntamente en diversas materias que afectan a la población juvenil (creación de autoempleo, cursos de formación).

Así, la Diputación Foral de Bizkaia ha requerido al Ayuntamiento para suscribir un nuevo convenio de adhesión que desarrolle un nuevo Gaztedi Planda que abarcaría asuntos como empleo, vivienda o tiempo libre.

La **Sra. Amezua Urzelai** advierte que en el Decreto Foral que regula el Gaztedi Plana se plantea una macroestructura para su implementación, pero no se hace mención alguna a la Mancomunidad de Durango. Por esta razón, desea saber cómo se relacionará la entidad comarcal con esa estructura.

El **Sr. Alcalde-Presidente** responde que será en la mesa comarcal en la que se debatirán los temas al igual que el anterior mandato.

Amezua Urzelai andreak jakin nahi du mahai hori nola erlazionatuko den Durangoko Mankomunitatearekin eta **Alkate-presidente jaunak** erantzun dio, diru-laguntza eta batzarrekin.

La **Sra. Amezua Urzelai** desea saber cómo se relaciona esa mesa con la Mancomunidad de Durango, respondiéndole el **Sr. Alcalde-Presidente** que se hará a través de subvenciones y reuniones conjuntas.

Amezua Urzelai andreak berresten du gauza horiek ez direla Foru Dekretuan azaltzen eta gazte plan bat egin nahi dela, gazteen partaidetza barik.

La **Sra. Amezua Urzelai** insiste en que esas cuestiones no aparecen reguladas en el Decreto Foral. Y que se pretende diseñar un plan juvenil sin la participación de los jóvenes.

Alkate-Presidente jaunak, argitu nahi du gazte talde ezberdinen ekarpenekin garatu dela Gaztedi Plana; zehazki, aurreko legealdian enplegua landu zela eta gazte guztiei eskaini zitzaien prestakuntza plana garatu zen.

El **Sr. Alcalde-Presidente** aclara que se ha trabajado con diferentes grupos juveniles y de esas reuniones han salido las áreas a desarrollar por el Gaztedi Plana; en concreto, durante el pasado mandato se trabajó el empleo, desarrollándose un plan formativo que se ofreció a todos los jóvenes.

Amezua Urzelai andreak, plan horren emaitza zein izan den galdetu du eta zein jarraipen egiten zaion.

La **Sra. Amezua Urzelai** pregunta cuál ha sido el resultado de ese plan y que seguimiento se hace.

Alkate-Presidente jaunak dio Berrizen erantzuna eskasa izan zela baina ez horrela Mankomunitateko beste udalerrietan eta balorazioa, arduradun politiko eta teknikariek batera egiten dute**.**

El **Sr. Alcalde-Presidente** responde que en Berriz la respuesta fue escasa pero no así en el conjunto de los municipios de la Mancomunidad y que la valoración se realiza conjuntamente entre los responsables políticos y los técnicos.

Horregatik eta kontuan izanik 2016ko apirilaren 23ko Kirol batzorde informatiboaren aldeko irizpena.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Deportes, de 23 de abril de 2016.

Udalbatzak aho batez, zazpi boto alde (EAJ-PNV eta PSE-EE-PSOE) eta hiru abstentzioarekin (EH Bildu), onartu du ondorengo:

El Pleno de la Corporación, por mayoría de sieste votos a favor (EAJ-PNV y PSE-EE-PSOE) y tres abstenciones (EH Bildu), adopta el siguiente:

ERABAKIA

.**ACUERDO**

Kirol arloak Udal Gaztediko partaidea izateko aukeraren gainean hartu behar den erabakiari buruz idatzi duen txostena ikusi da. Bizkaiko Foru Aldundiak Bizkaiko Lurralde Historikoko toki arloko gazteriaren inguruko politika integralak koordinatzeko sortutako organoa da Udal Gaztedi eta gune aholku-emailea izatea du xedetzat, gazteria arloko politikak garatzeko, udalen eta foru erakundeen arteko esku-hartze bateratu bat lor dadin. Eta udalaren gazteriaren inguruko politika osatzeko interesgarria izan daitekeelakoan, foru organo horretako parta idea izatea udalari interesatzen zaiola uste da. Hortaz, Osoko Bilkurak eskumenak erabilita, erabaki hau hartu du:

Visto el informe realizado por Área de Deportes acerca de la decisión a adoptar sobre la oportunidad de pertenencia a Udal Gaztedi, como órgano creado por la Diputación Foral de Bizkaia, de coordinación de las políticas integrales de juventud en el ámbito local del Territorio Histórico de Bizkaia, cuya finalidad es constituirse en espacio asesor para el desarrollo de políticas de juventud de cara a conseguir una intervención compartida entre Ayuntamientos y la propia Institución Foral; considerando de gran interés municipal la pertenencia a dicho órgano foral por lo que pueda suponer de implementación en la política de juventud municipal; y en el ejercicio de las atribuciones que este Pleno Municipal ostenta, se adopta el siguiente acuerdo:

Lehenengoa.- Berrizko Udala Udal Gaztedi foru erakundeko kidea izateko erabakia onestea, erakunde horren sorrera eta jarduteko arautegia arautzen dituen dekretuan (Bizkaiko Foru Aldundiaren 81/2016 Foru Dekretua, apirilaren 26koa xedatutako eran.

Primero.- Aprobar la adhesión del Ayuntamiento de Berriz al órgano Foral "Udal Gaztedi" en los términos descritos en el Decreto que regula su creación y normativa de funcionamiento, Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 81 /2016, de 26 de abril.

Bigarrena.-Erabaki hau Bizkaiko Foru Aldundiko Ahaldun Nagusiaren Kabineteko Bizkaiko Behatokiaren Zuzendaritza Nagusiari jakinaraztea.

Segundo.-Notificar el presente Acuerdo a la Dirección General del Observatorio de Bizkaia del Gabinete del Diputado General de la Diputación Foral de Bizkaia.

8. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, HERRIKO KULTUR TALDEEK DIRU-LAGUNTZA ESKATU ETA HAIEI EMATEKO BERRIZKO UDALAREN ORDENANTZA OINARRI-UDAL ARAUDIA

8. APROBAR, SI PROCEDE, EL REGLAMENTO MUNICIPAL BASES ORDENANZA DEL AYUNTAMIENTO DE BERRIZ PARA LA PETICION Y CONCESION DE SUBVENCIONES A LOS GRUPOS CULTURALES DE LA LOCALIDAD.

Alkate-presidente jaunak azaldu du udalbatzak Berrizko kultur taldeen diru-laguntza arautzen duen ordenantza be onartu behar duela.

El **Sr. Alcalde-Presidente** expone que en este caso el Pleno municipal también debe aprobar la ordenanza reguladora de la concesión de subvenciones a los grupos culturales de Berriz.

Amezua Urzelai andreak gogoratu du araudian euskararen erabilera (ahozkoa eta idatzizkoa), eskatzen dela diru-laguntza ekonomikoa jasotzeko. Gaztelaniarekin batera erabil dezakete edo euskara bakarrik baina jarduera asko gaztelania hutsean egiten direla.

La **Sra. Amezua Urzelai** advierte que en la normativa se establece como condición para recibir una ayuda económica la utilización del euskera tanto escrito como oral, bien en solitario bien de forma conjunta con el castellano, pero en muchos actos las intervenciones se realizan en castellano.

Eta Euskara teknikariak baldintza hau betetzen den ikuskatu beharko lukeela; zentzu honetan, bere alderdiak ulertzen du araudi bat badago, udaleko sail guztietan bete behar dela eta euskara teknikariak aholkularitza eskainiko duela baina betetzen den edo ez, sail bakoitzak kontrolatu behar duela.

También destaca que se indica que será la Técnica de Euskera la que debe supervisar el cumplimiento de esa exigencia; en este sentido, su grupo entiende que si existe una normativa ésta debe cumplirse por todas las áreas municipales y que la función de la Técnica de Euskera será la de prestar asesoramiento pero no la supervisión de su cumplimiento.

Azkenik, diru-laguntzak emateko baremo irizpideak objektiboagoak izatea eskatuko luke.

Por último, desearía que los criterios del baremo de concesión de las subvenciones fueran más objetivos.

Kontuan hartuz 2016ko maiatzaren 30eko Euskara, Kultura, Hezkuntza batzorde informatiboaren aldeko irizpena.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Euskara, Cultura y Educación del 30 de mayo de 2016.

Udalbatzak aho batez, bederatzi boto alde (EAJ-PNV eta EH Bildu) eta abstentzio batekin (PSE-EE-PSOE), onartu du ondorengo

El Pleno de la Corporación, por mayoría de nueve votos a favor (EAJ-PNV y EH Bildu) y una abstención (PSE-EE-PSOE), adopta el siguiente:

ERABAKIA

Lehena.- Herriko kultur taldeek diru-laguntza eskatu eta haiei emateko Berrizko udalaren ordenantza onartzea.

ACUERDO

Primero.- Aprobar inicialmente la ordenanza del Ayuntamiento de Berriz para la petición y concesión de subvenciones a los grupos culturales de la localidad, del siguiente tener literal:

BERRIZKO UDALAREN OINARRIAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA HERRIKO KULTUR TALDEEK DIRULAGUNTZA ESKATU ETA JASOTZEKO

1. Artikulua. XEDEA.

1. Araudi honen xedea elkarte, talde edo entitateek jarduerak burutzeko dirulaguntzak eskatu eta haiei emateko jarraitu behar den prozedura eta bete behar dituzten baldintzak arautzea da, elkarte, talde edo entitate hauek legez eratuak izango dira, Berrizen izango dute egoitza edota Berrizen burutuko dituzte kultura, aisialdiko ekintzak edo Udalari interesgarriak iruditzen zaizkion egitasmoak, udalari dagozkion ekintzen osagarri edo gehigarri direlako.

2. Dirulaguntzen xede izango dira aurretik aipatutako arloetako jarduerak eta ondorengo programekin lotura dutenak:

2.1 **Ohiko jardueren programa**.

Urte natural bateko funtzionamenduaren dinamikan elkarte batek burutu ditzakeen jarduera guztiei erreferentzia egiten dien programa

2.2**. Ez-ohiko jardueren programa**

Ohiko jardueren programan ezaugarri bereziengatik ezin sar daitezkeen jarduerak sartzen dira atal honetan.

Elkartearentzako interesgarriak izan baina urtero errepikatzen diren jarduerak (urteurrenak, lehiaketak, txapelketak etab.) ez dira ez-ohiko jardueren multzoan

ORDENANZA REGULADORA DE BASES DEL AYUNTAMIENTO DE BERRIZ PARA LA PETICION Y CONCESION DE SUBVENCIONES A LOS GRUPOS CULTURALES DE LA LOCALIDAD

Artículo 1. OBJETO

1. Constituye el objeto de la presente normativa regular las condiciones y el procedimiento a seguir para la solicitud y concesión de subvenciones para el desarrollo de actividades por parte de las asociaciones, grupos o entidades, legalmente constituidas, con sede en Berriz y/o que incidan sobre este municipio y que sus fines se desarrollen en el área de la cultura, el tiempo libre y el ocio, y aquellas otras que el Ayuntamiento pueda considerar de interés que complementen o suplan las competencias municipales.

2. Serán objeto de subvención las actividades que hagan referencia a las áreas anteriormente citadas y que se encuadren en alguno de los siguientes programas:

2.1. **Programa de actividades ordinarias**.

Programa que hace referencia a todas aquellas actividades que una asociación puede realizar en su dinámica de funcionamiento en un año natural.

2.2. **Programa de actividades extraordinarias**.

Referidas a aquellas actividades que por sus características especiales no puedan encuadrarse dentro del marco del programa de actividades ordinarias.

No se consideraran actividades extraordinarias a aquellas, que aun siendo de especial interés para la asociación, se repitan todos los años (aniversarios,

sartuko.

Udalak ez die dirulaguntzarik emango:

- 1.artikuluaren jardun eremuaren barnean ez dauden jarduera guztiak.
- Erakunde eskatzailearen aurkeztutako proiektuak gutxienezko autofinantzaketa eduki beharko du. Autofinantzaketan ez dira sartuko edozein erakunde publikotatik jasotzen diren sarrerak.
- Diputazioak, Autonomia Erkidegoak edo beste erakunde publiko batek emandako dirulaguntzek gainfinantzatutako egitasmoak.
- Bidaiak, irteerak, otorduak elkarteko kideentzako bakarrik direnean.
- Udalerritik kanpo burutzen diren jarduerak, ikastaroak, azterketak, etab. eta beti ere hauen helburua ez danean honen ordezkaritza zuzena edo zeharkakoa ezta eraginik beregan.
- Lokalak egokitzean edo ondasun higiezin edo higigarriak eskuratzean sortutako gastuak. Kontzeptu hauentzako dirulaguntza eskaerak araudi honetatik kanpo daude eta kasu bakoitza ebaluatuko da, hau burutu ostean.
- Funtzionamenduarekin lotutako gastuak: ura, argia, telefonoa, asegurua, azpiegiturak, etab.
- Aisialdi jarduerak edo kirol izaerako profesionalak Ikastetxeetako Guraso Elkarteak garatutakoak ezik.

3. Eskaeran azaltzen diren kultur jarduerak urtean zehar burutu behar dira.

concursos, campeonatos, etc.).

No serán subvencionables:

- Aquellas actividades que no se encuadren dentro del área de intervención del artículo 1.
- Los proyectos que no cuenten con una financiación mínima propia de la entidad solicitante. Se entiende que no podrán incluirse como tal financiación las dotaciones procedentes de cualquier institución pública.
- Las actividades que sean sobre financiadas con dinero público proveniente de subvenciones de la Diputación, Comunidad Autónoma u otro organismo público.
- Viajes, excursiones, comidas cuando vayan dirigidas exclusivamente a las personas miembros de la asociación.
- Aquellas actividades, cursos, estudios etc., que se desarrollen fuera del municipio y que las causas que los motiven no tengan como objetivo la representación directa o indirecta del mismo ni tengan incidencia en él.
- Los gastos producidos por adecuación de locales o por la adquisición de bienes muebles e inmuebles. Las solicitudes de ayudas por estos conceptos deberán efectuarse a parte de esta normativa y se evaluarán en cada caso una vez realizada la misma.
- Los gastos derivados de funcionamiento: agua, luz, teléfono, seguro, infraestructuras, etc.
- Actividades de ocio, esparcimiento, y tiempo libre o profesionales de carácter deportivo a excepción de las desarrolladas por las Asociaciones de Padres y Madres de los Centros Docentes.

3. Las actividades culturales que motiven la solicitud, deberán desarrollarse durante el ejercicio en curso.

4. Araudi honen helburua erakunde eskatzaileen jarduerari laguntza eman eta jarduera bera osatzea izango da, inoiz ez jardueren ondorioz sortzen diren gastuak osorik finantzatzea.

4. La finalidad de la presente normativa será la de apoyar y completar la acción de las entidades solicitantes, nunca la de financiar en su totalidad los gastos derivados de la ejecución de las actividades.

2 Artikulua. SUBJEKTUAK

Dirulaguntza honen onuradun izango dira araudi honetako 1 artikuluak aipatutako edozein arlotako jarduerak burutzen dituzten elkarteak eta honako baldintzak betetzen dituztenak:

- Berrizen badu helbidea
- Eusko Jaurlaritzako Elkarteen Erregistroan izena emanda egotea, elkarteei buruzko indarrean dagoen araudian azaltzen dena betez.
- Irabazi asmorik gabekoak izatea.
- Burutzen diren jarduerak Berrizko biztanleei zuzenduta egotea, bereziki.
- Jarduera horiek, Berrizko herritarrei zuzentzea.

Salbuespen gisa interes orokorreko elkarteek ere dirulaguntzak jaso ahal izango dituzte, nahiz eta aipatutako baldintzarik ez bete, Udalbatzak horrela erabakitzen badu.

Artículo 2. SUJETOS

Podrán beneficiarse de estas subvenciones las asociaciones que desarrollen sus actividades en cualquiera de las áreas citadas en el artículo 1 de esta normativa y que reúnan los siguientes requisitos:

- Que su razón social este fijada en Berriz.
- Estar inscritas en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco de conformidad con lo dispuesto en legislación vigente sobre asociaciones.
- Estar constituidas sin ánimo de lucro.
- Que desarrollen las actividades para las que se solicita subvención preferencialmente en el municipio de Berriz
- Que las actividades estén dirigidas de forma preferencial a la población de Berriz.

Como excepción podrán beneficiarse de subvenciones las asociaciones que sean consideradas de interés general, aun en el caso de no cumplir alguno de los requisitos señalados, cuando así lo acuerde la Corporación Municipal.

3. artikulua. DOKUMENTAZIOA

Dirulaguntzetako eskaerekin batera honako agiriak aurkeztu beharko dira:

Artículo 3. DOCUMENTACION

Las solicitudes de subvención deberán acompañarse de la documentación que a continuación se relaciona:

Aurkeztutako jarduera bakoitzaren egitasmo zehatza, elkarteko zuzendariak sinatua, eta gutxienez honakoa izan behar du:

- Finkatutako helburuak
- Sarreren aurrekontuak (finantziazio bideak zehaztuz) eta aurkezten den jarduera bakoitzeko gastuak
- Jarduerak noiz eta non burutu diren zehaztu.
- Gizarte segurantza eta zerga betekizunak egunean daudela egiaztatzen duten Bizkaiko Foru Ogasuneko eta Gizarte Segurantzako Diruzaintza Orokorreko ziurtagiriak.
- Estatutuen kopia bat eskatzailea elkarte, fundazio edo patronatu bat baldin bada Araudi hau indarrean jartzen denean lehenengo aldian eta estatutuak aldatzen diren bakoitzean.

Proyecto detallado de cada una de las actividades que se presentan, firmado por la persona que ostente la presidencia de la asociación, que al menos incluya:

- Objetivos que se persiguen.
- Presupuesto de ingresos (indicando vías de financiación) y gastos desglosado por cada una de las actividades que se presentan.
- Lugares y fechas de celebración.
- Certificados expedidos por Hacienda Foral de Vizcaya y Tesorería General de la Seguridad Social de encontrarse al corriente de sus obligaciones fiscales y de seguridad social.
- Un ejemplar de sus estatutos, si el/la solicitante es una asociación, fundación o patronato, la primera vez a la entrada en vigor de esta Normativa, y cada vez que haya alguna modificación en los mismos.

4 Artikulua. ESKAERAK ETA EPEAK

Eskaerak Berrizko Elizateko Udaleko Erregistro Orokorrean aurkeztu ahal izango dira, Iturritza kaleko 51 zenbakian, behea, astelehenetik ostiralera 10:00etatik 14:00etara.

Eskaerak eta 3. artikuluan aipatzen den dokumentazioa aurkezteko epea, deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Artículo 4. SOLICITUDES Y PLAZOS

Las solicitudes se podrán presentar en el Registro General del Ayuntamiento de la Anteiglesia de Berriz, sito en Iturritza, 51, planta baja, de lunes a viernes de 10:00 a 14:00 horas.

El plazo de presentación de solicitudes, junto con la documentación a que hace referencia el artículo 3, será a partir del día siguiente a la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Ez-ohiko programentzako epea: proiektua hasi baino bi hilabete lehenagokoa gutxienez, eta edozein kasutan edozein ekintzatan irailaren 30 baino lehen.

Para programas de carácter extraordinario: con una antelación mínima de dos meses sobre la fecha de inicio del proyecto, y en cualquier caso, con anterioridad al 30 de septiembre de cada ejercicio.

Eskaerak ez balira guztiz formalizatuko edo Araudi honetan zehazten den agiriren bat faltako balitz, interesdunari 10 laneguneko epean falta diren agiriak aurkezteko eskatuko zaio. Hori egin ezean, dirulaguntza eskaera ezetsiko zaio.

Si las solicitudes no se formalizaran completamente o faltase alguno de los datos o documentos exigidos por la presente Normativa, se requerirá a la persona interesada para que en el plazo de diez (10) días hábiles subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos. De no hacerlo así, se desestimará la solicitud de subvención.

Dirulaguntza eskaera aurkezteak araudi eta oinarri hauek ezagutu eta onartzen direla esan nahi du.

La mera presentación de una solicitud de subvención para una actividad indica el conocimiento y aceptación de esta normativa y las bases que regulan su concesión.

5 ARTIKULUA. IRIZPIDEAK.

ARTICULO 5. CRITERIOS

Dirulaguntza eskaeren behin-behineko ebazpena egitean, dirulaguntzen zenbatekoak zehaztean, eta kontuan hartuz aurreko urteetako kopuru eta portzentaiak ez direla aintzakotzat hartzeko arrazoi, Udalak, edo Jarraipen Batzordeak honako irizpideak izango ditu kontuan:

- Proiektuaren garrantzia udalerri testuinguruan.
- Erakunde eskatzaileak bere arloan duen egonkortasun eta jarraikortasuna.
- Proiektuaren jarraikortasuna denboran zehar.
- Udalerri mailan landu ez diren atalak lantzeko beharra.
- Jardueraren hartzaile kopurua
- Euskararen erabilera eta zabalkundean laguntzen

Al objeto de elaborar la propuesta de resolución de las solicitudes de subvenciones, de establecer las cuantías de las mismas, y teniendo en cuenta que cantidades y porcentajes de años anteriores no serán invocables como precedentes, el Ayuntamiento, o en su defecto, la Comisión Informativa tendrán en cuenta los siguientes criterios:

- La importancia del proyecto en el contexto del municipio.
- La estabilidad y continuidad demostrada por la entidad solicitante en el ámbito en que se desenvuelva.
- La continuidad temporal del proyecto.
- La necesidad de incidir en áreas no desarrolladas a nivel municipal.
- El número de personas beneficiadas por la actividad.
- Proyectos que trabajen en pro de la difusión y el

duten proiektuak.

- Gizon eta emakumeen aukera berdintasunean laguntzen duten proiektuak.
- Integrazioa lantzen duten proiektuak
- Programaren eta aurkeztutako jardueren bideragarritasuna.
- Elkartearen eta udalaren arteko lankidetza: sail desberdinetan, batzordetan...

Dirulaguntza jasotzeko beharrezko baldintza da euskara erabiltzea, euskara soilik erabili daiteke edo gaztelerarekin batera, derrigorrez bete beharreko baldintza da idatzietan, iragarkietan, oharretan etab. jendaurrean ezagutzera emateko.

Euskara eta gaztelera biak batera erabiltzen direnean, euskarak izango du lehentasuna kasu guztietan.

Aipatutako baldintza betetzen dela egiaztatzeko lanaren eta euskara egoki eta zuzen erabiltzeko aholkularitza lanaren ardura udaleko euskara zerbitzuak izango du (beti ere udalerriak eskura baldin badu eta laguntza eskatzen badute)

6 ARTIKULUA: AHOLKULARITZA

Berrizko udaleko Aukera Berdintasun, Euskara eta Kultura Sailek beharrezko laguntza teknikoa eta aholkularitza eskainiko dute elkarteak duten edozein zalantza edo kontsultaren aurrean, araudi honetako puntuei buruzko argibideak emateko edo jardueren egitasmoarekin lotutako edozein zalantza azaltzeko.

uso del euskera.

- Proyectos que trabajen en pro de la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.
- Proyectos que trabajen la integración.
- La viabilidad del programa y de las actividades presentadas.
- La colaboración de la asociación con el Ayuntamiento: en sus diferentes áreas, consejos, comisiones, etc.

Se establece así mismo como condición necesaria para percibir la subvención la utilización del euskera, bien exclusivamente o conjuntamente con el castellano, obligatoriamente en todos los escritos, anuncios, notas, etc, que den a conocer al público.

Cuando se dé la utilización conjunta del euskera y del castellano, se deberá dar prioridad en todo caso al euskera.

El control del cumplimiento de esta condición, así como el asesoramiento necesario para la correcta utilización del euskera, será competencia del servicio municipal de euskera (siempre que el municipio disponga del mismo y sea solicitado).

ARTICULO 6. ASESORAMIENTO

Las áreas de Igualdad. Euskera y Cultura del Ayuntamiento de Berriz prestarán el apoyo técnico o asesoría necesaria, ante cualquier duda o consulta planteada desde las Asociaciones, referidas tanto a la interpretación de la presente Normativa, como cualquier cuestión relativa al proyecto de actividades.

7 ARTIKULUA. EBAZPENA.

Berrizko Udalak eskaerak aurkezteko epea amaitu eta bi hilabeteko epean ebatziko ditu, aldez aurretik batzorde informatiboaren irizpenarekin eta eskaera epea amaitu eta gehienez hilabeteko epean, ez-ohiko jarduueretarako laguntzak, beti ere Batzorde Informatiboaren aldez aurreko txostenarekin.

ARTICULO 7. RESOLUCION

El Ayuntamiento de Berriz resolverá en un plazo máximo de dos meses a partir de la fecha de fin de presentación de solicitudes, previo dictamen de la Comisión Informativa y un plazo máximo de un mes a partir de la fecha de solicitud para las actividades extraordinarias, previo dictamen de la Comisión Informativa.

8. ARTIKULUA. DIRULAGUNTZAREN ZENBATEKOA.

Araudi honetako dirulaguntzak emateko dagokion urteko aurrekontua, Batzorde Informatiboaren irizpidearen arabera Berrizko Udaleko osoko bilkurak, onartzen dituen kopuruak zehaztuko du.

Dirulaguntza guztiak ebatzi eta gero gehienezko aurrekontu muga gaindituko ez balitz, sobratutako diru kopuruagatik gastuaren baimena liberatzen da.

ARTICULO 8. CUANTIA DE LA SUBVENCION

El límite del presupuesto del año en curso, para la concesión de subvenciones de la presente normativa viene determinado por la cantidad que a criterio de la Comisión Informativa apruebe en sus presupuestos el Pleno del Ayuntamiento de Berriz.

Si una vez resueltas todas las subvenciones no se alcanzara el límite presupuestario máximo, se procederá a tramitar la anulación de la autorización del gasto por el importe sobrante.

9 ARTIKULUA. ORDAINKETA.

Ohiko jardueren proiektuentzako ordainketa era honetan egingo da:

- Onartzen denean dirulaguntza kopuruaren %50 ordainduko da.
- Beste guztia bukaerako memoria eta 10 artikuluan zehazten diren agiriak aurkeztean ordainduko da.
- Ez-ohiko jardueren proiektuentzako ordainketa modu honetan burutuko da.
- Onartzen denean dirulaguntza kopuruaren %50 ordainduko da.

ARTICULO 9. PAGO

Para proyectos que hagan referencia a programas de actividades ordinarias el abono se realizará de la siguiente manera:

- En el momento de su aprobación se abonará el 50% del importe de la subvención.
- El resto se abonará previa presentación de la memoria final y la documentación requerida en el artículo 10.
- Para proyectos que hagan referencia a actividades de carácter extraordinario se abonaran de la siguiente manera.

- Beste guztia 10 artikuluan zehazten diren agiriak aurkeztean ordainduko da.

- En el momento de su aprobación se abonará el 50% del importe total de la subvención.
- El 50% restante se abonará previa presentación de la documentación requerida en el artículo 10.

10 ARTIKULUA. ONURADUNEN BETEBEHARRAK

Araudi honek arautzen dituen dirulaguntzen elkarte onuradunak honakoa betetzeko konpromisoa hartzen dute:

1. Dirulaguntza jasotzen duten urteko abenduaren 31 baino lehen diruz lagundutako jarduerak betetzea.

2. Jardueren bukaerako memoria bat aurkeztea Berrizko udaletxean, bai ohiko jardueren bai ez ohiko jardueren kasuan, eta gutxienez honako informazioa izango du:

- Jarduera nola burutu den azaltzen duen memoria bat, finkatutako helburuak zehaztuz eta ebaluatuz, partehartzaile kopurua, partehartzaileen generoa etab.

- Sarreren behin betiko likidazioa (beste dirulaguntza bateko edo batzuetako sarrerak edo beste erakunde publiko batetik jarduera bererako jasotako dirulaguntzak zehaztuz, hala badagokio) eta gastuen zenbatekoa agiriak aurkeztuz (ordainagiri originalak edo ordainagirien kopia konpultsatuak, egiaztagiriak, etab.)

- Eskuorriak, kartelak, diptikoak, argazkiak eta diruz lagundutako jarduerarako sortu diren era guztietako euskarri grafikoak.

ARTICULO 10. OBLIGACIONES DE L@S BENEFICIARI@S

Las asociaciones beneficiarias de las subvenciones reguladas por la presente Normativa se comprometen a:

1. Realizar las actividades subvencionadas antes del 31 de diciembre del año de su concesión.

2. Entregar en el Ayuntamiento de Berriz una memoria final de actividades, tanto en el caso de programas de actividades ordinarias como en el de extraordinarias, que al menos contenga la siguiente información:

- Memoria explicativa del desarrollo de la actividad con indicación y evaluación de los objetivos alcanzados, número de personas, género de los y las participantes, etc.

- Liquidación definitiva de ingresos (indicando, si así procede, aquellos provenientes de otra u otras subvenciones para la misma finalidad procedentes de otro ente público) y gastos aportando documentación (facturas originales o fotocopias compulsadas de las mismas, justificantes, etc).

- Ejemplares de programas de mano, carteles, folletos, fotografías y todo tipo de soporte gráfico que haya sido elaborado en el desarrollo o con motivo de la actividad subvencionada.

- Berrizko udalak diruz lagundutako jarduera guztietan Udalaren armarria eta “Berrizko Udala” hitzak ikusteko moduan jarri beharko dira

- En la publicidad de aquellas actividades que han sido subvencionadas por el Ayuntamiento de Berriz deberá figurar en un lugar visible de la misma el escudo del Ayuntamiento y la leyenda “Berrizko Udala”.

3. Jasotako dirulaguntzen erabilera egiaztatzeko helburuarekin, elkarteek udalak eskatzen dizkien agiriak edo datuak emateko konpromisoa hartzen dute.

3. Todas las entidades se comprometen a facilitar cuantos datos y documentos les sean requeridos a efectos de comprobación del uso dado a las subvenciones recibidas.

4. Memoria edo agiriak aurkezteko epeak honakoak izango dira:

- Ohiko jardueren programa edo urteko programa aurkezteko: urte horretako azaroaren 15a baino lehen.
- Ez-ohiko jardueren kasuan: jarduera burutu eta gehienez bi hilabete baino lehen eta inoiz ez azaroaren 15a baino beranduago.

4. Los plazos para presentar la documentación o memoria serán:

- Para el programa de actividades ordinarias o programa anual: antes del día 15 de noviembre del año en curso.
- Para las actividades extraordinarias: dos meses más tarde de la fecha de su realización como máximo, y nunca con posterioridad al 15 de noviembre.

11 ARTUKULUA. LAGUNTZA ITZULTZEA ETA ZEHAPEN-ARAUDIA.

Udalak laguntza osoa edo zati bat itzultzea eskatuko du honako kasuetan:

1. Eskatutako agiriak aurkeztu ez direnean edo epez kanpo aurkezten badira.
2. Dirulaguntza jaso duten jarduerak ez badira burutzen.
3. Dirulaguntza emateko eta baldintzak betetzeko benetako datuak aldatu edo ezkutatu direnean.

ARTICULO 11. REINTEGRO Y REGIMEN SANCIONADOR

El Ayuntamiento podrá exigir la devolución parcial o integra de las cantidades percibidas en los siguientes supuestos:

1. Cuando no se haya procedido a la entrega de la documentación solicitada, o la misma se haga fuera de los plazos fijados.
2. Cuando no se hayan llevado a cabo las actividades programadas objeto de subvención.
3. Cuando se ha obtenido una subvención o ayuda falseando las condiciones requeridas para su

concesión u ocultando las que la hubiesen impedido o limitado.

4. Laguntza jaso duten jardueretan ez bada aurretik finkatutako diru-kopururik xahutu.

5. Jasotako laguntzak zertarako erabili diren ezin bada justifikatu.
6. Publizitatean Udalaren laguntza jaso dela erakusten duen armarri edo legendarik ez bada azaltzen.
7. Behin betiko gastua aurrekontuan azaltzen den gastua baino askoz txikiagoa bada.
8. Diruz lagundutako jardueraren gastua kontuan hartuta finantzaketa handiagoa bada.

4. Cuando no se hayan aplicado las cantidades recibidas a los fines para los que la subvención fue concedida.
5. Cuando no se haya justificado el empleo dado a los fondos recibidos.
6. Cuando se haya omitido la leyenda de colaboración del Ayuntamiento en la propaganda.
7. Cuando el gasto final haya sido ostensiblemente menor al presupuestado.
8. Cuando haya un exceso de financiación en relación al coste de la actividad subvencionada.

Udalak aztertuko du noiz ipini zehapena urte horretan bertan edo hurrengo urtean, elkartearen egoera aztertu eta gero.

El Ayuntamiento estudiará aplicar la sanción en el año en curso o al año siguiente, previo estudio de la situación de la asociación.

Ez dute dirulaguntzarik jasoko hurrengo urterako aurreko urtean araudiaren 10 artikuluan zehazten den agiririk aurkezten ez dutenek.

No se concederá ayuda económica en el año siguiente a aquellos que no hayan presentado en cada año anterior la documentación requerida en el artículo 10 de la normativa.

Berrizen, 200.....ko......ren.....an

Alkatea
Rolando Isoird

Berriz, a ………de ……………….de ……….200..

El Alcalde
Rolando Isoird

Bigarrena.- Erabaki hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, hogeita hamar eguneko epean, erreklamazio eta iradokizunak aurkezteko.

Segundo.- Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Bizkaia por el pazo de treinta días para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

Hirugarrena.- Epe horretan aurkezten diren erreklamazio eta iradokizunak erabakitzea, osoko bilkurak behin-betiko onarpena egin dezan. Alegaziorik edo erreklamaziorik ez balego, behin-behineko izaera duen erabakia behin-betikotzat hartuko da.

Tercero.- Resolver todas las reclamaciones y sugerencias presentadas dentro del plazo y proceder a la aprobación definitiva por el Pleno. En el caso de que no se hubiera presentado ninguna reclamación o sugerencia, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional.

Besterik gabe, batzarra amaitu da, ondoren alkateak, zinegotziek eta idazkariak akta sinatu dugu, eta nik horren fede ematen dut.

Y sin más asuntos a tratar se levanta la sesión, firmando a continuación el Alcalde, los Concejales y el Secretario que doy fe del acto.

ZINEGOTZIAK

ALKATEA
Rolando Isoird Refoyo

FEDE EMATEN DUT, IDAZKARIAK
Juan Agustín Villafranca Bellido